

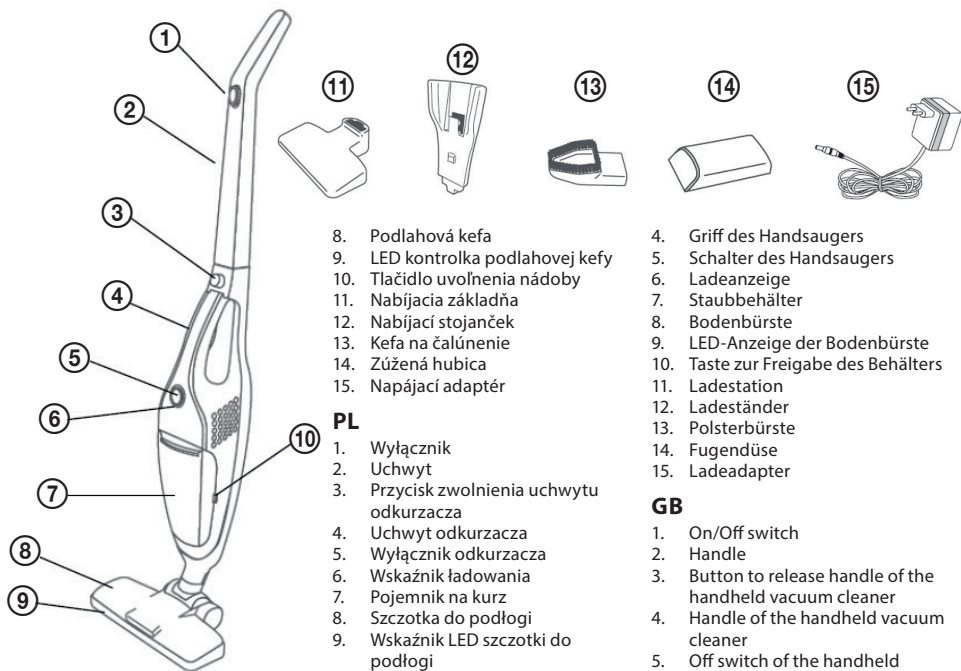


VT 4120

CZ	AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ NÁVOD NA OBSLUHU	FR	ASPIRATEUR BALAI A BATTERIE MODE D'EMPLOI
PL	AKUMULATOROWY ODKURZACZ PIONOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI	IT	SCOPA ELETTRICA CORDLESS MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	AKKUMULÁTOROS NYELES PORSZÍVÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	ASPIRADORA INALÁMBRICA VERTICAL MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	AKKU-STIELSTAUBSAUGER BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	JUHTMETA VARSTOLMUIMEJA KASUTUSJUHEND
GB	CORDLESS STICK VACUUM CLEANER INSTRUCTION MANUAL	LT	BELAIDIS DULKIŲ SIURBLYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ UPUTE ZA UPORABU	LV	BEZVADU SPIEĶA TIPIA PUTEĶĻUSŪCĒJS ROKASGRĀMATA
SI	AKUMULATORSKI SESALNIK NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklploom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Vypínač
2. Rukojeť
3. Tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače
4. Rukojeť ručního vysavače
5. Vypínač ručního vysavače
6. Kontrolka nabíjení
7. Nádobka na prach
8. Podlahový kartáč
9. LED kontrolka podlahového kartáče
10. Tlačítko uvolnění nádoby
11. Nabíjecí základna
12. Nabíjecí stojánek
13. Kartáč na čalounění
14. Zúžená hubice
15. Napájecí adaptér

SK

1. Vypínač
2. Rukoväť
3. Tlačidlo uvoľnenia rukoväti ručného vysávača
4. Rukoväť ručného vysávača
5. Vypínač ručného vysávača
6. Kontrolka nabíjania
7. Nádobka na prach

8. Podlahová kefa
9. LED kontrolka podlahovej kefy
10. Tlačidlo uvoľnenia nádoby
11. Nabíjacia základňa
12. Nabíjaci stojanček
13. Kefa na čalúnenie
14. Zúžená hubica
15. Napájací adaptér

PL

1. Wyłącznik
2. Uchwyt
3. Przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza
4. Uchwyt odkurzacza
5. Wyłącznik odkurzacza
6. Wskaźnik ładowania
7. Pojemnik na kurz
8. Szczotka do podłogi
9. Wskaźnik LED szczotki do podłogi
10. Przycisk zwolnienia pojemnika
11. Podstawa ładująca
12. Stojak ładujący
13. Szczotka do tapicerki
14. Wąska ssawka
15. Zasilacz

HU

1. Kapcsoló
2. Fogantyú
3. Fogantyú kioldó gomb
4. Porszívó fogantyú
5. Porszívó kapcsoló
6. Töltéskijelző
7. Porgyűjtő edény
8. Kéfék padlószívó fej
9. Padlószívó fej LED dióda
10. Porgyűjtő edény nyitógomb
11. Töltőegység
12. Töltőállvány
13. Kárpitosbűtor szívófeje
14. Keskeny szívófeje
15. Hálózati adapter

DE

1. Schalter
2. Handgriff
3. Taste zur Freigabe des Handsaugers

4. Griff des Handsaugers
5. Schalter des Handsaugers
6. Ladeanzeige
7. Staubbehälter
8. Bodenbürste
9. LED-Anzeige der Bodenbürste
10. Taste zur Freigabe des Behälters
11. Ladestation
12. Ladeständer
13. Polsterbürste
14. Fugendüse
15. Ladeadapter

GB

1. On/Off switch
2. Handle
3. Button to release handle of the handheld vacuum cleaner
4. Handle of the handheld vacuum cleaner
5. Off switch of the handheld vacuum cleaner
6. Charging light indicator
7. Dust container
8. Floor brush
9. LED indicator of the floor brush
10. Container release button
11. Charging base
12. Charging stand
13. Upholstery brush
14. Crevice tool
15. Power adapter

HR/BIH

1. Prekidač
2. Ručka
3. Tipka za oslobađanje ručke usisavača
4. Ručka usisavača
5. Prekidač usisavača
6. Pokazatelj napunjenosti
7. Spremnik za prašinu
8. Četka za prašinu
9. LED žaruljica podne četke
10. Tipka za izbacivanje pribora
11. Baza za punjenje
12. Postolje za punjenje
13. Četka za namještaj
14. Uski nastavak
15. Adapter za punjenje

SI

1. Stikalo
2. Ročaj
3. Tipka za sprostitvev ročaja ročnega sesalnika
4. Ročaj ročnega sesalnika
5. Stikalo ročnega sesalnika
6. Kontrolna lučka polnjenja
7. Posoda za prah
8. Talna krtača
9. LED kontrolna lučka talne krtače
10. Tipka za sprostitvev posode
11. Polnilni temelj
12. Polnilno stojalo
13. Krtača za tapeciranje
14. Zožen nastavek
15. Polnilni adapter

SR/MNE

1. Prekidač
2. Ručka
3. Taster za oslobađanje ručke usisavača
4. Ručka usisavača
5. Prekidač usisavača
6. Pokazatelj napunjenosti
7. Spremnik za prašinu
8. Četka za prašinu
9. LED lampica podne četke
10. Taster za izbacivanje pribora
11. Baza za punjenje
12. Postolje za punjenje
13. Četka za nameštaj
14. Uski nastavak
15. Adapter za punjenje

FR

1. Interrupteur
2. Manche
3. Bouton de déblocage du manche de l'aspirateur à main
4. Poignée de l'aspirateur à main
5. Interrupteur de l'aspirateur à main
6. Voyant lumineux de charge
7. Bac à poussière
8. Brosse de sol
9. Voyant DEL de la brosse de sol
10. Bouton de déblocage du bac
11. Base de recharge
12. Socle de recharge
13. Brosse d'ameublement
14. Buse étroite
15. Adaptateur d'alimentation

IT

1. Interruttore di accensione/spagnimento
2. Maniglia
3. Pulsante per sganciare la maniglia dell'aspirapolvere portatile
4. Maniglia dell'aspirapolvere portatile

5. Interruttore di spegnimento dell'aspirapolvere portatile
6. Spia indicatrice di carica
7. Contenitore della polvere
8. Spazzola per pavimenti
9. Indicatore a LED della spazzola per pavimenti
10. Pulsante per sganciare il contenitore
11. Base di ricarica
12. Stazione di ricarica
13. Spazzola per tappezzeria
14. Bocchetta a lancia
15. Alimentazione elettrica

ES

1. Interruptor ON/OFF (Encendido/ Apagado)
2. Manija
3. Botón para desbloquear el mango de la aspiradora portátil
4. Mango de la aspiradora portátil
5. Interruptor de apagado de la aspiradora portátil
6. Luz indicadora de carga
7. Recipiente para polvo
8. Cepillo para pisos
9. Indicador de LED para cepillo de piso
10. Botón de desbloqueo del recipiente
11. Base para cargar
12. Soporte de carga
13. Cepillo para tapizados
14. Herramienta para espacios estrechos
15. Adaptador de alimentación

ET

1. Sees/väljas lüliti
2. Käepide
3. Käsitolmuimeja käepideme vabastamise nupp
4. Käsitolmuimeja käepide
5. Käsitolmuimeja väljalülitamise lüliti
6. Laadimise märgutuli
7. Tolmumahuti
8. Põrandahari
9. Põrandaharja LED-näidik
10. Mahuti vabastusnupp
11. Laadimisalus
12. Laadimistugi
13. Polstri hari
14. Vahede puhastusvahend
15. Toiteadapter

LT

1. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
2. Rankena
3. Rankinio dulkių siurblio mygtukas rankenos išblovimui
4. Rankinio dulkių siurblio rankena

5. Rankinio dulkių siurblio išjungimo mygtukas
6. Įkrovos šviesinis indikatorius
7. Dulkių talpyklė
8. Grindų šepetys
9. Grindų šepetio LED indikatorius
10. Talpyklės atkabinimo mygtukas
11. Įkrovos pagrindas
12. Įkrovos stovas
13. Šepetys baldų apmušalams
14. Siauras antgalis sunkiai pasiekiamoms vietoms
15. Maitinimo adapteris

LV

1. Iesl./izsl. slēdzis
2. Rokturis
3. Poga rokas putekljusūcēja roktura atdališanai
4. Rokas putekljusūcēja rokturis
5. Rokas putekljusūcēja izslēgšanas slēdzis
6. Uzlādes indikators
7. Putekļu tvertne
8. Gīdas birste
9. Gīdas birstes LED indikators
10. Tvertnes atbrīvošanas poga
11. Uzlādēšanas pamatne
12. Uzlādēšanas stātviss
13. Polsterējuma birste
14. Spraugu tīrīšanas rīks
15. Barošanas adapteris

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických spotřebičů vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
3. **Nepoužívejte nabíjecí držák, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájícího přívodu a výměny baterie vysavače svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani k němu nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Ruční vysavač je po zakoupení nabitý jen částečně, a proto je nutné ho před použitím nabít úplně vložením do nabíjecího držáku. Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru.
6. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se vysavače nebo nabíjecího držáku mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
8. Používejte pouze s dodaným adaptérem, nabíječkou, s nástavcem a příslušenstvím, které bylo schváleno výrobcem.
9. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
10. Ruční vysavač a baterii udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, vysavač nepoužívejte zapojený do nabíjecího držáku. Před údržbou nabíjecího držáku vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.
11. Zástrčku nabíjecího držáku nikdy nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač a filtr čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
13. Zúženou hubici a vysavač nikdy nepoužívejte blízko očí a uší! Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
14. Nevysávejte ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
15. Nevysávejte horké nebo doutnající materiály jako uhlíky, cigarety nebo jiné hořící předměty.
16. Při extrémním použití nebo teplotách mohou baterie vytéct. Pokud by se tekutina dostala do kontaktu s vaší pokožkou, okamžitě postižené místo omyjte mýdlem a vodou nebo neutralizujte jemnou kyselinou, např. citronovou šťávou nebo octem. Pokud by se tekutina dostala do očí, okamžitě je co nejrychleji vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
17. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
19. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Sestavení spotřebiče

Poznámka: Před sestavováním rukojeti se ujistěte že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vyjměte vysavač a kartáč.
2. Narovnejte rukojeť.
3. Stiskněte kulaté tlačítko na podlahovém kartáči a zatlačte kartáč pevně do pracovní pozice.

Nabíjení vysavače

Poznámka: Ruční vysavač a podlahový vysavač nelze během nabíjení používat.

1. Umístěte vysavač do blízkosti elektrické zásuvky a zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.
2. Připojte nabíječku do nabíjecí zdičky. Rozsvícení indikátoru nabíjení znamená, že je vysavač řádně připojen k nabíječe a probíhá nabíjení.

Sestavení nádoby na prach

Poznámka: Před čištěním nádoby na prach se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vyjměte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači. Stiskněte tlačítko pojistky nádoby a nádobu na prach odejměte a vyčistěte.
2. Ověřte, že je v nádobě na prach vložen filtr a poté nádobu na prach připevněte k ručnímu vysavači.

Odejmутí ručního vysavače z podlahového vysavače

Poznámka: Před manipulací se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Chcete-li ruční vysavač vyjmout z podlahového vysavače, stiskněte tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače.
2. Uchopte rukojeť ručního vysavače a vytáhněte ji z podlahového vysavače.
3. Chcete-li ruční vysavač vrátit do držáku v podlahovém vysavači, zasuňte do držáku v podlahovém vysavači nejprve spodní část ručního vysavače a poté ruční vysavač přiklopte tak, aby se zacvakl na svém místě.

Vysávání

Poznámka: Podlahový vysavač není funkční bez řádně vloženého a nabitého ručního vysavače.

Vysavač je skvělý na úklid schodů, s jeho pomocí se tato nepřijemná práce stane hračkou.

1. Ujistěte se, že je ruční vysavač řádně instalován na svém místě.
2. Stiskněte tlačítko vypínače na rukojeti podlahového vysavače.

Používání zúžené hubice

Zúženou hubici je možné použít přímo na ručním vysavači.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Výměna a čištění filtru nádoby na prach

Aby vysavač podával vždy optimální výkon, po každém použití vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte filtr.

1. Vyjměte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači.
2. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach a nádobu odejměte.
3. Vytáhněte filtr nádoby na prach.
4. Vyprázdněte nádobu.
5. Opláchněte filtr ve studené vodě a **před opětovným vložením do nádoby na prach nechejte filtr důkladně uschnout**. Filtr nádoby na prach neperte v pračce. K sušení nepoužívejte vysoušeč vlasů, filtr nechejte samovolně uschnout.
6. Filtr vraťte opatrně zpět do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívejte vysavač bez vloženého filtru.
7. Nádobu na prach nasadte do ručního vysavače.

UPOZORNĚNÍ: Sací otvor musí být za všech okolností prostupný a bez překážek. V opačném případě by mohlo dojít k přehřátí motoru a poškození spotřebiče.

Poznámka: V závislosti na intenzitě používání doporučujeme filtr každých 3 až 6 měsíců vyměnit za nový, aby byl zaručen špičkový výkon spotřebiče.

CZ

Čištění vysavače

Před čišťením se ujistěte, že není vysavač připojen k nabíječce.

K čištění vysavače používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čistícího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čistící prostředky.

Nikdy vysavač ani nabíjecí adaptér neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Náprava
Nepracuje ruční vysavač	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor.• Špatný akumulátor (neudrží náboj).• Znečištěné kontakty mezi spotřebičem a nabíjecími kontakty.• Napájecí adaptér zapojen do zásuvky bez napětí.• Je připojena nabíječka.	<ul style="list-style-type: none">• Spotřebič nabijte.• Akumulátor je na konci životnosti.• Očistěte kontakty.• Zkontrolujte pojistky, použijte jinou zásuvku.• Odpojte nabíječku
Nepracuje motorizovaný kartáč podlahového vysavače	<ul style="list-style-type: none">• Lopatkové kolo ventilátoru je zablokováno nečistotou.• Prasklý řemen.• Ruční vysavač není řádně usazen.	<ul style="list-style-type: none">• Odstraňte nečistoty z lopatkového kola. Namotané vlasy a podobně přestříhňte opatrně pomocí nůžek.• Zavolejte servis.• Usadte řádně ruční vysavač.
Ruční vysavač nesbírá nečistoty nebo slabý sací výkon	<ul style="list-style-type: none">• Plná nádoba na prach.• Je třeba vyčistit nebo vyměnit filtr nádoby na prach.• Vysavač je vybitý.	<ul style="list-style-type: none">• Vyprázdněte nádobu na prach.• Odejměte filtr a zkontrolujte, zda není ucpaný sací otvor. Očistěte nebo vyměňte filtr.• Vysavač nabijte.
Z ručního vysavače uniká prach	<ul style="list-style-type: none">• Plná nádoba na prach.• Nesprávně instalovaný prachový filtr.• Protřený prachový filtr.	<ul style="list-style-type: none">• Vyprázdněte nádobu na prach.• Zkontrolujte správné vložení filtru.• Vyměňte prachový filtr.
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosáhl konce své životnosti.	Zavolejte servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávání suchých i mokřých nečistot

Omyvatelný filtr

Doba nabíjení: cca 10 hodin

Provozní doba: cca 18 minut

Kapacita nádoby na prach: 400 ml

Indikátor nabíjení baterie

Dokovací stanice

Příslušenství: zúžená hubice

Jmenovité napětí: DC 12 V

Jmenovitý příkon: 85 W

Adaptér:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 mA

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

CZ

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku spotrebiča a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte nabíjací držiak, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu a výmeny batérie vysávača zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani k nemu nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Ručný vysávač je po kúpe nabitý len čiastočne, a preto je nutné ho pred použitím nabiť úplne vložením do nabíjacieho držiaka. Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
6. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa vysávača alebo nabíjacieho držiaka mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
8. Používajte iba s dodaným adaptérom, nabíjačkou, s násadcom a príslušenstvom, ktoré bolo schválené výrobcom.
9. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
10. Ručný vysávač a batériu udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, vysávač nepoužívajte zapojený do nabíjacieho držiaka. Pred údržbou nabíjacieho držiaka vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky.
11. Zástrčku nabíjacieho držiaka nikdy nevytiahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač a filter čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
13. Zúženú hubicu a vysávač nikdy nepoužívajte blízko očí a uší! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
14. Nevysávajte ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klinec atď.
15. Nevysávajte horúce alebo tlejúce materiály ako uhľiky, cigarety alebo iné horiace predmety.
16. Pri extrémnom použití alebo teplotách môžu batérie vytiecť. Ak by sa tekutina dostala do kontaktu s vašou pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte mydlom a vodou alebo neutralizujte jemnou kyselinou, napr. citrónovou šťavou alebo octom. Ak by sa tekutina dostala do očí, okamžite ich čo najrýchlejšie vypláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
17. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so

spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

19. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Zostavenie spotrebiča

Poznámka: Pred zostavovaním rukoväti sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vyberte vysávač a kefu.
2. Narovnajzte rukoväť.
3. Stlačte okrúhle tlačidlo na podlahovej kefe a zatlačte kefu pevne do pracovnej pozície.

Nabíjanie vysávača

Poznámka: Ručný vysávač a podlahový vysávač nie je možné počas nabíjania používať.

1. Umiestnite vysávač do blízkosti elektrickej zásuvky a zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky.
2. Pripojte nabíjačku do nabíjacej zdiery. Rozsvietenie indikátora nabíjania znamená, že je vysávač riadne pripojený k nabíjačke a prebieha nabíjanie.

Zostavenie nádoby na prach

Poznámka: Pred čistením nádoby na prach sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači. Stlačte tlačidlo poistky nádoby a nádobu na prach odoberte a vyčistite.
2. Overte, že je v nádobe na prach vložený filter a potom nádobu na prach pripevnite k ručnému vysávaču.

Odobratie ručného vysávača z podlahového vysávača

Poznámka: Pred manipuláciou sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Ak chcete ručný vysávač vybrať z podlahového vysávača, stlačte tlačidlo uvoľnenia rukoväti ručného vysávača.
2. Uchopte rukoväť ručného vysávača a vytiahnite ju z podlahového vysávača.
3. Ak chcete ručný vysávač vrátiť do držiaka v podlahovom vysávači, zasuňte do držiaka v podlahovom vysávači najprv spodnú časť ručného vysávača a potom ručný vysávač priklopte tak, aby sa zacvakol na svojom mieste.

Vysávanie

Poznámka: Podlahový vysávač nie je funkčný bez riadne vloženého a nabitého ručného vysávača.

Vysávač je skvelý na upratovanie schodov, s jeho pomocou sa táto nepríjemná práca stane hračkou.

1. Uistite sa, že je ručný vysávač riadne inštalovaný na svojom mieste.
2. Stlačte tlačidlo vypínača na rukoväti podlahového vysávača.

Používanie zúženej hubice

Zúženú hubicu je možné použiť priamo na ručnom vysávači.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Výmena a čistenie filtra nádoby na prach

Aby vysávač podával vždy optimálny výkon, po každom použití vyprázdnite nádobu na prach a vyčistite filter.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači.
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia nádoby na prach a nádobu odoberte.
3. Vytiahnite filter nádoby na prach.
4. Vyprázdňte nádobu.
5. Opláchnite filter v studenej vode a **pred opätovným vložením do nádoby na prach nechajte filter dôkladne uschnúť**. Filter nádoby na prach neperte v práčke. Na sušenie nepoužívajte sušič vlasov, filter nechajte samovoľne uschnúť.

6. Filter vráťte opatrne späť do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívajte vysávač bez vloženého filtra.

7. Nádobu na prach nasadíte do ručného vysávača.

UPOZORNENIE: Nasávací otvor musí byť za všetkých okolností priechodný a bez prekážok. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k prehriatiu motora a poškodeniu spotrebiča.

Poznámka: V závislosti od intenzity používania odporúčame filter každých 3 až 6 mesiacov vymeniť za nový, aby bol zaručený špičkový výkon spotrebiča.

SK

Čistenie vysávača

Pred čistením sa uistite, že nie je vysávač pripojený k nabíjačke.

Na čistenie vysávača používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky.

Nikdy vysávač ani nabíjací adaptér neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Náprava
Nepracuje ručný vysávač	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor.• Zlý akumulátor (neudrží náboj).• Znečistené kontakty medzi spotrebičom a nabíjacími kontaktmi.• Napájací adaptér zapojený do zásuvky bez napätia.• Je pripojená nabíjačka.	<ul style="list-style-type: none">• Spotrebič nabite.• Akumulátor je na konci životnosti.• Očistite kontakty.• Skontrolujte poistky, použite inú zásuvku.• Odpojte nabíjačku
Nepracuje motorizovaná kefa podlahového vysávača	<ul style="list-style-type: none">• Lopatkové koleso ventilátora je zablokované nečistotou.• Prasknutý remeň.• Ručný vysávač nie je riadne usadený.	<ul style="list-style-type: none">• Odstráňte nečistoty z lopatkového kolesa. Namotané vlasy a podobne prestrihnite opatrne pomocou nožníc.• Zavolajte servis.• Usadte riadne ručný vysávač.
Ručný vysávač nezbera nečistoty alebo slabý nasávací výkon	<ul style="list-style-type: none">• Plná nádoba na prach.• Je potrebné vyčistiť alebo vymeniť filter nádoby na prach.• Vysávač je vybitý.	<ul style="list-style-type: none">• Vyprázdňte nádobu na prach.• Odoberte filter a skontrolujte, či nie je upchatý nasávací otvor. Očistite alebo vymeňte filter.• Vysávač nabite.
Z ručného vysávača uniká prach	<ul style="list-style-type: none">• Plná nádoba na prach.• Nesprávne inštalovaný prachový filter.• Pretrhnutý prachový filter.	<ul style="list-style-type: none">• Vyprázdňte nádobu na prach.• Skontrolujte správne vloženie filtra.• Vymeňte prachový filter.
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosiahol koniec svojej životnosti.	Zavolajte servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávanie suchých aj mokrych nečistôt

Umyvateľný filter

Čas nabíjania: cca 10 hodín

Prevádzkový čas: cca 18 minút

Kapacita nádoby na prach: 400 ml

Indikátor nabíjania batérie

Dokovacia stanica

Príslušenstvo: zúžená hubica

Menovité napätie: DC 12 V

Menovitý príkon: 85 W

Adaptér:

AC 100 – 240 V, ~ 50/60 Hz, 0,2 A

DC18 V – 200 mA

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



SK

08/05



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego i baterii odkurzacza, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno w jego pobliżu stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzac ręczny jest sprzedawany z częściowo naładowaną baterią, dlatego przed użyciem należy go umieścić w podstawce ładującej. Nie wolno używać odkurzacza bez filtra.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani podstawki ładującej mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzac nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Korzystaj wyłącznie z oryginalnego zasilacza, ładowarki, końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
9. Jeżeli odkurzac nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
10. Odkurzac i bateria powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła, nie używaj odkurzacza podłączonego do podstawki ładującej. Przed konserwacją podstawki ładującej należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
11. Nie należy wyciągać wtyczki podstawki ładującej pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.
12. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzac i filtr powinny być zawsze czyste, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
13. Nie zbliżaj odkurzacza ani wąskiej końcówki do oczu i uszu! W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
14. Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów — szkła, śrubek, monet, gwoździ itp.
15. Nie należy odkurzać gorących, ani tłących się przedmiotów, jak węgielki, niedopałki papierosów itp.
16. W ekstremalnych warunkach użytkowania bateria może wyciec. Jeżeli płyn z baterii dostanie się do kontaktu ze skórą, należy ją natychmiast umyć w wodzie z mydłem lub poleć łagodnym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy je natychmiast opłukać czystą wodą i skontaktować z pomocą lekarskiej.
17. Używaj tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone

- w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem.
19. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

Montaż urządzenia

Uwaga: Przed montażem uchwytu należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacz i szczotkę.
2. Wyrównaj uchwyt.
3. Naciśnij okrągły przyciski na szczotce do podłogi i wciśnij szczotkę mocno do pozycji roboczej.

Ładowanie odkurzacza

Uwaga: Odkurzacz ręczny i odkurzacz podłogowy nie może być używany podczas ładowania.

1. Umieść odkurzacz w pobliżu gniazdka elektrycznego i podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania. Świecący wskaźnik ładowania oznacza, że odkurzacz jest prawidłowo podłączony do ładowarki i że odbywa się ładowanie baterii.

Montaż pojemnika na kurz

Uwaga: Przed czyszczeniem pojemnika na kurz należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacz ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym. Naciśnij przycisk bezpiecznika pojemnika, następnie wyjmij i oczyść pojemnik na kurz.
2. Sprawdź, czy w pojemniku na kurz jest włożony filtr, a następnie przymocuj pojemnik na kurz do odkurzacza ręcznego.

Zdjęcie odkurzacza ręcznego z odkurzacza podłogowego

Uwaga: Przed manipulacją należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Aby wyjąć odkurzacz ręczny z odkurzacza podłogowego, należy nacisnąć przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza ręcznego.
2. Chwyć uchwyt odkurzacza ręcznego i wyciągnij go z odkurzacza podłogowego.
3. Aby włożyć odkurzacz ręczny do uchwytu w odkurzaczu podłogowym, wsuń do uchwytu w odkurzaczu podłogowym najpierw dolną część odkurzacza ręcznego, następnie złóż odkurzacz ręczny tak, aby wskoczył na swoje miejsce.

Odkurzanie

Uwaga: Odkurzacz podłogowy nie działa bez prawidłowo włożonego i naładowanego odkurzacza ręcznego. Odkurzacz świetnie nadaje się do czyszczenia schodów, z jego pomocą ten nieprzyjemny obowiązek stanie się zabawą.

1. Upewnij się, że odkurzacz ręczny jest prawidłowo zainstalowany na swoim miejscu.
2. Naciśnij przycisk zasilania na uchwycie odkurzacza podłogowego.

Używanie ssawki wąskiej

Ssawka wąska może być używana bezpośrednio w odkurzaczu ręcznym.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wymiana i czyszczenie filtra pojemnika na kurz

Aby odkurzacz mógł pracować z optymalną wydajnością, po każdym użyciu należy opróżnić pojemnik na kurz i wyczyścić filtr.

1. Wyjmij odkurzacz ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym.
2. Naciśnij przycisk zwolnienia pojemnika na kurz i wyjmij pojemnik.
3. Wyciągnij filtr pojemnika na kurz.

4. Opróżnij pojemnik.
5. Wypłucz filtr w zimnej wodzie i **osusz filtr przed umieszczeniem w pojemniku na kurz**. Filtr pojemnika na kurz nie może być prany w pralce. Do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów, filtr należy pozostawić samowolnie do wyschnięcia.
6. Umieść filtr ostrożnie w pojemniku na kurz. **NIE WOLNO** używać odkurzacza bez włożonego filtra.
7. Umieść pojemnik na kurz w odkurzaczu ręcznym.

UWAGA: Otwór wlotowy musi być zawsze przepuszczalny i nie zastawiony przeszkodami. W przeciwnym razie mogłoby dojść do przegrzania silnika i uszkodzenia urządzenia.

Uwaga: W zależności od intensywności użytkowania zaleca się wymianę filtra co 3–6 miesięcy, aby zapewnić najwyższą wydajność urządzenia.

Czyszczenie odkurzacza

Przed czyszczeniem należy się upewnić, że odkurzacze nie jest podłączony do ładowarki.

Odkurzacze należy czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trujących.

Nie wolno zanurzać odkurzacza i ładowarki w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Sposób naprawy
Odkurzacze ręczny nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Rozładowana bateria. • Uszkodzona bateria (problem z magazynowaniem energii). • Zanieczyszczone styki pomiędzy urządzeniem i stykami ładowania. • Zasilacz podłączony do gniazda bez napięcia. • Ładowarka jest podłączona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Naładuj urządzenie. • Okres użytkowania akumulatora dobiega końca. • Wyczyść styki. • Sprawdź bezpieczniki, użyj innego gniazda. • Odłącz ładowarkę
Szczotka z napędem odkurzacza podłogowego nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Koło łopatkowe wentylatora jest zablokowane przez brud. • Zerwany pas. • Odkurzacze ręczny nie został prawidłowo osadzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usuń zanieczyszczenia z koła łopatkowego. Wplątane włosy itp. zanieczyszczenia należy przeciąć ostrożnie za pomocą nożyczek. • Skontaktuj się z serwisem. • Osadź poprawnie odkurzacze ręczny.
Odkurzacze ręczny nie zbiera brudu lub słaba moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> • Pełny pojemnik na kurz. • Należy wyczyścić lub wymienić filtr pojemnika na kurz. • Odkurzacza jest rozładowany. 	<ul style="list-style-type: none"> • Opróżnij pojemnik na kurz. • Wymij filtr i sprawdź, czy nie jest zatkany otwór ssący. Oczyszcz lub wymień filtr. • Naładuj odkurzacze.
Z odkurzacza ręcznego wydobywa się kurz	<ul style="list-style-type: none"> • Pełny pojemnik na kurz. • Nieprawidłowo zainstalowany filtr przeciwpylowy. • Pęknięty filtr przeciwpylowy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Opróżnij pojemnik na kurz. • Skontroluj, czy filtr został włożony prawidłowo. • Wymień filtr przeciwpylowy.
Bateria nie potrafi magazynować energii	Bateria osiągnęła kres żywotności.	Skontaktuj się z serwisem.

DANE TECHNICZNE

Odkurzanie suchych i mokrych zanieczyszczeń

Nadający się do mycia filtr

Czas ładowania: około 10 godzin

Czas pracy: około 18 minut

Pojemność pojemnika na kurz: 400 ml

Wskaźnik ładowania baterii

Stacja dokująca

Akcesoria: ssawka wąska

Napięcie nominalne: DC 12 V

Moc nominalna: 85 W

Zasilacz:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 mA

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



PL

08/05



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a töltő hálózati vezetéke megsérült, akkor a töltőt ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték, valamint az akkumulátor cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A kézi porszívó akkumulátora csak részben van feltöltve, ezért a vásárlás után, az első használatba vétel előtt az akkumulátort fel kell tölteni. A porszívót ne használja szűrő nélkül.
6. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A porszívót és a töltőegységet vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
8. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által mellékelte tartozékokat (adaptert, töltőt, szívófejeket stb.) használja.
9. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
10. A kézi porszívót és az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól, a porszívót a töltőegységhez csatlakoztatva ne használja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a töltőegységből.
11. A töltőegység csatlakozódugóját a vezetéknel megfogva ne húzza ki a fali aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
12. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó és a szűrő legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
13. A szívófejet ne tegye közel a szeméhez vagy a füléhez! A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
14. Ne porszívózzon fel éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.
15. Ne porszívózzon forró és parázsló anyagokat, például parazsat, égő cigarettát, vagy egyéb izzó tárgyakat.
16. Túl nagy meleg, vagy egyéb extrém körülmények között az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Amennyiben az elektrolit véletlenül a bőrére kerül, akkor azt azonnal, bő vízzel és szappannal mossa le, vagy semlegesítse enyhe savval, pl. citromsavval vagy ecettel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerül, akkor a szemét azonnal és bő vízzel öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatára okozta károkért.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló

- személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
19. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

A készülék összeállítása

Megjegyzés: az összeállítás előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. Vegye ki a porszívót és a szívófejet.
2. A fogantyút állítsa be.
3. A padlóorszívón nyomja meg a kerek gombot és a szívófejet állítsa munkahelyzetbe.

HU

A porszívó feltöltése

Megjegyzés: a kézi porszívót és a padlóorszívót töltés közben nem lehet használni.

1. A porszívót tegye az elektromos aljzat közelébe, majd a töltőegységet csatlakoztassa a fali aljzathoz.
2. A töltőegységet csatlakoztassa a porszívóhoz. A kijelző bekapcsolása mutatja, hogy a csatlakoztatás sorrendben megtörtént, és megkezdődött a töltés.

A porgyűjtő edény összeállítása

Megjegyzés: a porgyűjtő edény tisztítása előtt a porszívó nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóorszívóból. A nyitógombot nyomja meg a porgyűjtő edény kioldásához, az edényt vegye ki, majd a port öntse ki.
2. Ellenőrizze le a szűrőt az edényben, majd az edényt tegye vissza a porszívóba.

A kézi porszívó kivétele a padlóorszívóból.

Megjegyzés: a szerelés előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívó kivételéhez nyomja meg a fogantyú kioldó gombot.
2. Fogja meg a kézi porszívó fogantyúját és a kézi porszívót emelje ki a padlóorszívóból.
3. Ha a kézi porszívót szeretné visszatenni a padlóorszívóba, akkor a kézi porszívót először az alsó részén akassza be a padlóorszívóba, majd a kézi porszívót nyomja bele a padlóorszívóba, egészen kattanásig.

Porszívás

Megjegyzés: a padlóorszívó a kézi porszívó nélkül nem használható.

A porszívót kiválóan lehet használni például lépcsők takarításához.

1. Ellenőrizze le a kézi porszívó beszerelését a padlóorszívóba.
2. A padlóorszívó fogantyúján található gombot nyomja meg.

A keskeny szívófej használata

A keskeny szívófejet közvetlenül a kézi porszívóra lehet felszerelni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A porgyűjtő edény szűrőjének a cseréje és tisztítása

A porszívó hatékony működése érdekében, minden használat után tisztítsa ki a porgyűjtő edényt és a szűrőt.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóorszívóból.
2. A nyitógombot nyomja meg a porgyűjtő edény kioldásához, az edényt vegye ki.
3. A szűrőt húzza ki az edényből.
4. Az edényből öntse ki a port.
5. A szűrőt hideg vízben mossa ki, **majd az edénybe való visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg.** A szűrőt mosógépben ne mossa ki. A szűrőt ne szárítsa hajszárítóval, a szűrőt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni.
6. A szűrőt óvatosan tegye vissza az edénybe. **A porszívót ne használja szűrő nélkül!**

7. A porgyűjtő edényt tegye vissza a kézi porszívóba.

FIGYELMEZTETÉS! A szívónyíláson keresztül a levegőnek szabadon kell áramolnia, abban nem lehet tömődés. Ellenkező esetben a motor túlterhelése következik be, ami meghibásodáshoz vezethet.

Megjegyzés: a használat intenzitásától függően javasoljuk, hogy a szűrőt 3 – 6 havonta cserélje ki. Csak így biztosítható a készülék hatékony működése.

A porszívó tisztítása

A tisztítás során a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

A porszívó tisztításához használjon puha törülőruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve).

A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos.

A porszívót vagy a töltő adaptert vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megszüntetés
A kézi porszívó nem működik.	<ul style="list-style-type: none">Az akkumulátor lemerült.Az akkumulátor rossz.Az érintkezők a készülék és a töltő között szennyezettek.Az adapter feszültség nélküli aljzathoz van csatlakoztatva.Az akkumulátortöltő csatlakoztatva van a készülékhez.	<ul style="list-style-type: none">Az akkumulátort töltsse fel.Az akkumulátor élettartama lejárt.Tisztítsa meg az érintkezőket.Ellenőrizze le a kismegszakítót, használjon másik aljzatot.Az akkumulátortöltőt váltsa le a készülékről.
A padlószívó fejben nem működik a forgó kefe.	<ul style="list-style-type: none">A ventilátorlapát forgását szennyeződés akadályozza.A szíj elszakadt.A kézi porszívó nincs megfelelően a padlóporszívóba ültetve.	<ul style="list-style-type: none">A lapátkerékről távolítsa el a szennyeződést. A feltekeredett hajlat vagy más hasonló szálakat ollóval vágja el.A készüléket vigye szervizbe.A kézi porszívót nyomja bele padlóporszívóba.
A kézi porszívó nem szívja fel a port, vagy gyenge a teljesítménye.	<ul style="list-style-type: none">A porgyűjtő edény megtelt.A porgyűjtő edényt és a szűrőt meg kell tisztítani.Az akkumulátor lemerült.	<ul style="list-style-type: none">A porgyűjtő edényt ürítse ki.Ellenőrizze le a szűrőt és a szívónyílást (nincs-e tömődés). Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.Az akkumulátort töltsse fel.
A kézi porszívóból por szivárog ki.	<ul style="list-style-type: none">A porgyűjtő edény megtelt.A szűrő rosszul van beszerelve.A porszűrő elszakadt.	<ul style="list-style-type: none">A porgyűjtő edényt ürítse ki.Ellenőrizze le a szűrő behelyezését.A porszűrőt cserélje ki.
Az akkumulátor rossz.	Az akkumulátor élettartama lejárt.	A készüléket vigye szervizbe.

MŰSZAKI ADATOK

Száraz és nedves porszívózás

Mosható szűrő

Töltési idő: kb. 10 óra.

Üzemelési idő: kb. 18 perc

Porgyűjtő edény térfogata: 400 ml

Akkumulátor töltöttség kijelzése

Dokkoló egység

Tartozék: keskeny szívófej

Névleges feszültség: DC 12 V

Névleges teljesítményfelvétel: 85 W

Adapter:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC 18 V — 200 mA

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05

HU



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten grundlegende Maßnahmen einschließlich folgender Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

DE

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie die Ladehalterung nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels und der Staubsaugerbatterie muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Platzieren Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten neben das Gerät, um eventuelle Stromunfälle auszuschließen.
5. Der Handsauger wurde teilweise aufgeladen, weshalb dieser vor der Erstverwendung vollständig aufgeladen werden muss, indem er in die Ladehalterung platziert wird. Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.
6. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Staubsauger oder Ladehalterung niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
7. Kinder dürfen mit dem Bodenstaubsauger nicht spielen. Der Bodenstaubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Gerät nur mit dem mitgelieferten Adapter, Ladegerät, Aufsatzstück und Zubehör benutzen, das vom Hersteller genehmigt wurde.
9. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
10. Handsauger und Batterie in ausreichender Entfernung von Wärmequellen halten, Staubsauger nicht benutzen, falls dieser an die Ladehalterung angeschlossen ist. Vor der Wartung der Ladehalterung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
11. Niemals am Kabel ziehen, um den Stecker der Ladehalterung aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
12. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, damit Staubsauger und Filter sauber sind und keine Knollen oder sonstigen restlichen Schmutz enthalten, welche die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
13. Fugendüse und Staubsauger niemals in der Nähe von Augen und Ohren benutzen! Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.
14. Niemals scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc. aufsaugen.
15. Niemals heiße oder qualmende Materialien wie Kohle, Zigaretten oder sonstige brennende Gegenstände aufsaugen.
16. Bei extremer Anwendung oder extremen Temperaturen könnten die Batterien auslaufen. Falls die Flüssigkeit in Kontakt mit Ihrer Haut kommt, müssen Sie die betroffene Stelle sofort mit Seife und Wasser abwaschen oder mit feiner Säure (z.B. Zitronensaft oder Essig) neutralisieren. Bei Augenkontakt schnellstmöglich mit klarem Wasser ausspülen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

17. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Bodenstaubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden.
19. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

VERWENDUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

Zusammensetzung des Gerätes

Bemerkung: Ehe Sie den Griff zusammenstellen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an die Ladevorrichtung angeschlossen ist.

1. Staubsauger und Bürste herausnehmen.
2. Griff aufrichten.
3. Runde Taste an der Bodenbürste drücken und Bürste mit etwas Kraft in Arbeitsposition drücken.

Aufladen des Staubsaugers

Bemerkung: Handsauger und Bodenstaubsauger dürfen während des Aufladens nicht benutzt werden.

1. Platzieren Sie den Staubsauger in die Nähe einer Steckdose und schließen den Ladeadapter an das Stromnetz an.
2. Ladevorrichtung an die Ladebuchse anschließen. Die Anzeige leuchtet, was bedeutet, dass der Staubsauger richtig angeschlossen wurde und aufgeladen wird.

Zusammensetzung des Staubbehälters

Bemerkung: Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Behälters, dass das Gerät an die Ladevorrichtung angeschlossen wurde.

1. Handsauger aus der Halterung des Bodenstaubsaugers herausnehmen. Sicherungstaste am Behälter drücken und Staubbehälter herausnehmen und reinigen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in den Staubbehälter hineingelegt wurde. Anschließend Staubbehälter zum Handsauger befestigen.

Handsauger vom Bodenstaubsauger abnehmen

Bemerkung: Vergewissern Sie sich vor der Manipulation, dass das Gerät an die Ladevorrichtung angeschlossen wurde.

1. Möchten Sie den Handsauger aus dem Bodenstaubsauger herausnehmen, drücken Sie die Sicherungstaste zur Freigabe des Griffs des Handsaugers.
2. Handsauger am Griff aus dem Bodenstaubsauger herausnehmen.
3. Falls Sie den Handsauger in die Halterung des Bodenstaubsaugers erneut einlegen möchten, schieben Sie zunächst den unteren Teil des Handsaugers ein und klappen diesen dann ganz zu, bis Sie ein Einschnappergeräusch hören.

Staubsaugen

Bemerkung: Der Bodenstaubsauger ist nicht funktionsfähig, falls der Handsauger nicht richtig eingelegt oder aufgeladen wurde.

Der Staubsauger eignet sich hervorragend zum Aufräumen von Treppen. Mit seiner Hilfe wird diese unangenehme Arbeit zum Kinderspiel.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Handsauger richtig hineingelegt wurde.
2. Ausschalttaste am Griff des Bodenstaubsaugers drücken.

Verwendung der Fugendüse

Die Fugendüse kann direkt am Handsauger benutzt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Auswechseln und Reinigung des Staubbehälter-Filters

Damit der Staubsauger stets optimal arbeitet, sollten Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch ausleeren und den Filter reinigen.

1. Handsauger aus der Halterung des Bodenstaubsaugers herausnehmen.
2. Taste zur Freigabe des Staubbehälters drücken und Behälter herausnehmen.
3. Filter des Staubbehälters herausziehen.
4. Behälter ausleeren.
5. Filter mit kaltem Wasser abspülen und **vor dem erneuten Hineinlegen in den Behälter abtrocknen lassen**. Filter des Staubbehälters niemals in der Waschmaschine waschen. Zum Trocknen niemals einen Haartrockner benutzen. Filter von alleine trocknen lassen.
6. Filter erneut in den Staubbehälter hineinlegen. Staubsauger **NIEMALS** ohne Filter benutzen.
7. Staubbehälter in den Handsauger aufsetzen.

HINWEIS: Die Saugöffnung muss unter allen Umständen durchgängig und ohne Hindernisse sein. Im umgekehrten Fall könnte es zur Überhitzung des Motors und zur Beschädigung des Gerätes kommen.

Bemerkung: Jeweils abhängig von der Verwendungsintensität, empfehlen wir den Filter alle 3 bis 6 Monate auszuwechseln, um stets seine spitzenmäßige Leistung zu gewährleisten.

Reinigung des Staubsaugers

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Staubsauger nicht an die Ladevorrichtung angeschlossen ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Staubsaugers ein weiches und leicht befeuchtetes Geschirrtuch zusammen mit paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdüner oder abrasive Reinigungsmittel.

Staubsauger oder Ladeadapter niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
Handsauger arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Leeres Akku.• Schlechtes Akku (Akku entlädt schnell).• Verschmutzte Kontakte zwischen Gerät und Ladekontakten.• Ladeadapter wurde an eine Steckdose ohne Spannung angeschlossen.• Ladevorrichtung ist angeschlossen.	<ul style="list-style-type: none">• Gerät aufladen.• Akku ist an das Ende seiner Lebensdauer angelangt.• Kontakte reinigen.• Sicherungen überprüfen, eine andere Steckdose benutzen.• Ladevorrichtung trennen
Motorisierte Bürste des Bodenstaubsaugers arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Das Schaufelrad des Ventilators wurde durch Schmutz blockiert.• Gerissener Riemen.• Der Handsauger sitzt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none">• Schmutz vom Schaufelrad entfernen. Aufgewickelte Haare u.ä. vorsichtig mit einer Schere abschneiden.• Fachservice kontaktieren.• Handsauger richtig einlegen.
Handsauger sammelt nicht Schmutz oder saugt wenig	<ul style="list-style-type: none">• Voller Staubbehälter.• Der Filter des Staubbehälters muss gereinigt oder ausgewechselt werden.• Der Staubsauger ist komplett entladen.	<ul style="list-style-type: none">• Staubbehälter ausleeren.• Filter herausnehmen und überprüfen, ob die Saugöffnung nicht zugestopft ist. Filter reinigen oder auswechseln.• Staubsauger aufladen.
Aus dem Handsauger entkommt Staub	<ul style="list-style-type: none">• Voller Staubbehälter.• Falsch installierter Staubfilter.• Gerissener Staubfilter.	<ul style="list-style-type: none">• Staubbehälter ausleeren.• Vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig eingelegt wurde.• Staubfilter herausnehmen.

Akku entlädt sich schnell	Das Akku ist an das Ende seiner Lebensdauer gelangt.	Fachservice kontaktieren.
---------------------------	--	---------------------------

TECHNISCHE ANGABEN

Staubsaugen von trockenem und feuchtem Schmutz	Zubehör: Fugendüse
Auswaschbarer Filter	Nennspannung: DC 12 V
Ladedauer: ca. 10 Stunden	Anschlusswert: 85 W
Betriebsdauer: ca. 18 Stunden	Adapter:
Staubbehälter-Kapazität: 400 ml	AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A
Batteriestandsanzeige	DC18 V — 200 m A
Ladestation (Dock)	

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

DE

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To prevent the risk of fire or electric shock, you should when using electrical appliances always observe basic precautions, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure that the voltage in your outlet matches the voltage on the rating label of the appliance and that the outlet is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the charging holder if the power cable is damaged. **Entrust all repairs including the replacement of power cable and battery to professional service center! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance from direct contact with water and other liquids, and do not set close to it any container with liquid in order to prevent possible electric shock.
5. The vacuum cleaner is charged only partially when you buy it and therefore it must be fully charged before use by inserting into the charging holder. Never use the vacuum cleaner without a filter.
6. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Do not touch the vacuum cleaner or the charging holder with wet hands. Risk of electric shock.
7. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
8. Use only with the supplied adapter, charger, attachment and accessories recommended by the manufacturer.
9. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service centre.
10. Keep the vacuum cleaner at sufficient distance from heat sources, do not use it when connected to the charger. Before maintenance of the charging holder unplug the power cable from the electrical outlet.
11. Never pull the plug of the charging holder from the outlet by pulling the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
12. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner and the filter is clean, without various lumps and other residual dirt that may reduce the suction power.
13. Never use the tapered nozzle of the vacuum cleaner near ears and eyes! Use extra care when cleaning stairs.
14. Do not vacuum sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
15. Do not vacuum hot or smouldering materials like embers, cigarettes or other burning objects.
16. When used excessively or in extreme temperatures the batteries can leak. If the fluid would come into contact with your skin, immediately wash the affected area with soap and water or neutralize with a mild acid, e.g. lemon juice or vinegar. If the fluid would get into your eyes, rinse them immediately as quickly as possible with clean water and seek medical help.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision.

GB

19. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

USING THE VACUUM CLEANER

Assembling the appliance

Note: Before assembling the handle make sure that the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the vacuum cleaner and the brush.
2. Straighten the handle.
3. Press the round button on the floor brush and push the brush firmly into working position.

Vacuum cleaner charging

Note: Handheld vacuum cleaner and floor vacuum cleaner cannot be used during charging.

1. Place the vacuum cleaner near a power outlet and plug the power adapter into an electrical outlet.
2. Connect the charger to the charging socket. Charging indicator light means that the vacuum cleaner is properly connected to the charger and the battery is charging.

Dust container assembly

Note: Before cleaning the dust container make sure that the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the handheld vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner. Press the dust container lock button and remove the dust container and clean it.
2. Make sure that a filter is inserted in the dust container and then attach the dust container to the handheld vacuum cleaner.

GB

Removal of handheld vacuum cleaner from the floor vacuum cleaner

Note: Make sure before handling that the appliance is not connected to the charger.

1. To remove the handheld vacuum cleaner from the floor vacuum cleaner press the release button on the handle of the handheld vacuum cleaner.
2. Hold the handle of the handheld vacuum cleaner and pull it off the floor vacuum cleaner.
3. When you want to return the handheld vacuum cleaner in the holder in the floor vacuum cleaner, insert as first the bottom part of the handheld vacuum cleaner in the holder of the floor vacuum cleaner and then push the handheld vacuum cleaner until it snaps into place.

Vacuuming

Note: The floor vacuum cleaner does not function without properly inserted and charged handheld vacuum cleaner.

The vacuum cleaner is excellent for cleaning stairs, with its help this unpleasant job becomes a breeze.

1. Make sure that the handheld vacuum cleaner is properly installed in its place.
2. Press the power button on the handle of the floor vacuum cleaner.

Using the tapered nozzle

You can use the tapered nozzle directly with the handheld vacuum cleaner.

CLEANING AND MAINTENANCE

Dust filter replacement and cleaning

To ensure continuing best functioning of the vacuum cleaner, empty the dust bag and clean the filter after each use.

1. Remove the handheld vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner.
2. Press the dust container release button and remove the container.
3. Remove the dust container filter.
4. Empty the container.

5. Rinse the filter in cold water and **let the filter thoroughly dry out before replacing it in the dust container**. Do not wash the dust container filter in the washer. Do not use a hair dryer for drying, let the filter dry by itself.
6. Replace the filter carefully in the dust container. **NEVER** use the vacuum cleaner without inserted filter.
7. Insert the dust container in the handheld vacuum cleaner.
WARNING: The suction opening must be always open and free of obstacles. Otherwise, the motor could overheat and the appliance could be damaged.
Note: We recommend replacement of the filter every three to six months with a new one depending on the frequency of use to guarantee top performance of the appliance.

Cleaning the vacuum cleaner

Make sure that the vacuum cleaner is not connected to the charger before cleaning. Use soft and lightly damp cloth with a few drops of detergent to clean the vacuum cleaner. Never use solvents or other abrasive cleaners.

Never immerse the vacuum cleaner or the adapter in water or any other liquid and do not place it under running water.

GB

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Correction
The handheld vacuum cleaner does not work	<ul style="list-style-type: none"> • The battery is empty. • Faulty battery (does not hold the charge). • Dirtied contacts between the appliance and the charging contacts. • Charging adapter is connected to an outlet without voltage. • The charger is connected. 	<ul style="list-style-type: none"> • Charge the appliance. • The battery is dead. • Clean the contacts. • Check the fuses, use different outlet. • Disconnect the charger.
The motorized brush of the floor vacuum cleaner does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • The blade fan wheel is clogged with dirt. • Broken belt. • The handheld vacuum cleaner is not properly inserted. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove dirt from the blade wheel. Cut carefully wrapped around hair, etc. using scissors. • Call service. • Insert the handheld vacuum properly.
The handheld vacuum cleaner does not collect dirt or has weak suction power.	<ul style="list-style-type: none"> • Dust container is full. • You must clean or replace the dust container filter. • The vacuum cleaner battery is empty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the dust container. • Remove the filter and check, if the suction opening is not clogged. Clean or replace filter. • Charge the vacuum cleaner.
Dust escapes from the handheld vacuum cleaner.	<ul style="list-style-type: none"> • Dust container is full. • Incorrectly installed dust filter. • Torn dust filter. 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the dust container. • Check proper insertion of the dust filter. • Replace the dust filter.
The battery does not hold the charge.	The battery is dead.	Call service.

TECHNICAL DATA

Vacuuming dry and wet dirt

Washable filter

Charging time: about 10 hours

Operating time: about 18 minutes

Dust container capacity: 400 ml

Charging battery indicator

Docking station

Accessories: tapered nozzle

Nominal voltage: DC 12 V

Nominal input power: 85 W

Adapter:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 m A

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite da li napon uređaja odgovara naponu električne mreže te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte držač za punjenje ako je kabel za napajanje oštećen. **Bilo kakav popravak, uključujući i zamjenu kabela ili baterije, mora se povjeriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Prilikom kupnje baterija usisavača je samo djelomično napunjena i stoga ju je nužno prije uporabe puniti držanjem u držaču za punjenje. Nikad ne koristite usisivač bez filtra.
6. Usisavač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dirajte usisavač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisavač nije igračka. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite usisivač.
8. Koristite samo s priloženim adapterom, punjačem i nastavcima te samo pribor kojeg je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
10. Ručni usisavač i baterije držite podalje od izvora topline. Usisavač nemojte koristiti kad je spojen na držač za punjenje. Prije bilo kakvog zahvata održavanja držača za punjenje, isključite kabel za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisavača ne stavljajte nikakve predmete. Ako su otvori na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisavač. Povedite računa o tome da su usisavač i filter čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisavača.
13. Sušeni nastavak i usisavač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i uši! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisavajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
15. Ne usisavajte vruće ili tinjajuće materijale poput žari, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uvjetima uporabe ili temperaturama baterije mogu procuriti. Ako tekućina dođe u dodir s kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom ili ga neutralizirajte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili octom. Ako tekućina dospije u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savjet liječnika.
17. Usisavač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj usisavač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
19. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

KORIŠTENJE USISAVAČA

Sastavljanje uređaja

Napomena: Prije postavljanja ručke, provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite usisavač i četke.
2. Ispravite ručku.
3. Pritisnite okruglu tipku na nastavku sa četkom i čvrsto pritisnite četku u radni položaj.

Punjenje usisavača

Napomena: Ručni usisavač i podni usisavač nije moguće koristiti za vrijeme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svjetlost žaruljice označava da je usisivač ispravno spojen na punjač i da se baterija puni.

Sastavljanje spremnika za prašinu

Napomena: Prije čišćenja spremnika za prašinu, provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisavač s držača na podnom usisivaču. Pritisnite tipku-osigurač posude za prašinu, izvadite je i očistite.
2. Provjerite je li filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ruku usisivača.

Odvajanje ručnog usisavača od podnog usisavača

Napomena: Prije rada provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Ako ručni usisavač želite odvojiti od podnog, pritisnite tipku za oslobađanje ručke ručnog usisavača.
2. Uхватite ručicu ručnog usisavača i povucite ručni usisavač da biste ga skinuli s podnog usisivača.
3. Ako želite vratiti ručni usisavač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji dio ručnog usisavača a zatim gornji dio pritisnite da legne na svoje mjesto.

Usisavanje

Napomena: Podni usisavač ne funkcionira pravilno ako nije pravilno umetnut i napunjen ručni usisavač.

Usisavač je odličan za čišćenje stubišta. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.

1. Provjerite je li ručni usisivač pravilno instaliran na svoje mjesto.
2. Pritisnite prekidač na dršci podnog usisavača.

Korištenje uskog nastavka

Uski nastavak se koristi izravno na ručnom usisivaču.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Zamjena čišćenje filtera spremnika za prašinu

Kako bi usisavač uvijek funkcionirao učinkovito, nakon svake upotrebe, ispraznite spremnik za prašinu i očistite filter.

1. Uklonite ručni usisavač s držača na usisivaču.
2. Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika prašine i izvadite ga.
3. Izvadite filter spremnika za prašinu.
4. Ispraznite spremnik.
5. Operite filter hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljito osuši prije nego ga vratite u posudu za prašinu**. Filter spremnika za prašinu nemojte prati u stroju za pranje rublja. Za sušenje nemojte koristite sušilo za kosu, ostavite filter da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filter u spremnik za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtera.
7. Stavite spremnik u ručni usisivač.

UPOZORENJE: Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez zapreka. U protivnom može doći do pregrijavanja motora i oštećenja uređaja.

Napomena: Ovisno o intenzitetu korištenja, preporučamo filter zamijeniti novim svakih tri do šest mjeseci kako bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

Čišćenje usisavača

Prije čišćenja provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisavača poslužite se mekom i blago navlaženom krpicom s nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikad nemojte koristiti razrjeđivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

Nikad ne uranjajte usisavač ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rješenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none">Baterija je prazna.Loša baterija (oslabljen kapacitet).Kontakti između uređaja i punjača su onečišćeni.Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.Punjač je spojen.	<ul style="list-style-type: none">Napunite uređaj.Baterija je pri kraju vijeka trajanja.Očistite kontakte.Provjerite osigurač, upotrijebite neku drugu utičnicu.Iskopčajte punjač
Motorizirana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none">Ventilatorsko kolo je zaglavljeno onečišćenjem.Remen je prekinut.Ručni usisavač nije pravilno postavljen.	<ul style="list-style-type: none">Uklonite prljavštinu iz ventilatorskog kola. Zapetljane vlati kose i slično prerežite škaricama.Nazovite servis.Ručni usisavač postavite pravilno.
Usisavač ne usisava nečistoće ili je snaga usisavanja slaba	<ul style="list-style-type: none">Spremnik za prašinu je pun.Potrebno je očistiti ili zamijeniti filter spremnika za prašinu.Usisavač je prazan.	<ul style="list-style-type: none">Ispraznite spremnik za prašinu.Uklonite filter i provjerite je li usisni otvor začepljen. Očistite ili zamijenite filter.Napunite usisavač.
Iz ručnog usisavača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none">Spremnik za prašinu je pun.Filter za prašinu nije dobro postavljen.Filter za prašinu je probijen.	<ul style="list-style-type: none">Ispraznite spremnik za prašinu.Provjeriti je li filter ispravno postavljen.Zamijenite filter za prašinu.
Kapacitet baterije je oslabljen	Bateriji je istekao vijek trajanja.	Nazovite servis.

TEHNIČKI PODACI

Usisavanje suhих i mokrih nečistoća

Perivi filter

Vrijeme punjenja: oko 10 sati

Vrijeme rada: oko 18 minuta

Kapacitet spremnika za prašinu: 400 ml

Pokazatelj napunjenosti baterije

Stanica za spajanje

Pribor: uski nastavak

Nazivni napon: DC 12 V

Nazivna snaga: 85 W

Adapter:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 mA

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



HR/BIH

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/ uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih aparatov vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vašega aparata in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
3. Polnilnega držala ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla in menjavo baterij sesalnika, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti ob njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega udarca z električnim tokom.
5. Ročni sesalnik je v času nakupa le delno poln, zato se mora pred uporabo napolniti in to tako, da se kompletno vloži v polnilno držalo. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.
6. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se sesalnika ali polnilnega držala z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike.
7. Ne dovolite, da bi se otroki igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.
8. Uporabljajte le s priloženim adapterjem, polnilcem, dodatkom in s pritisklinami, ki jih je odobril proizvajalec.
9. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
10. Ročni sesalnik in baterije shranjujte v zadostni razdalji od virov vročine, sesalnika ne uporabljajte priključenega v polnilno držalo. Pred kakršnim koli posegom v polnilno držalo izključite kabel iz električnega omrežja.
11. Ko vtikalo polnilnega držala jemljete iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel. Kabel izklopite iz vtičnice tako, da ga primete za vtikalo.
12. V odprtine sesalnika ne dajajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli zablokirane. Pazite na to, da sta sesalnik in filter čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
13. Zožene šobe in sesalnika nikoli ne uporabljajte v bližini oči in ušes! Pazite na povečano pazljivost pri delu na stopnicah.
14. Ne sesajte ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebelji itd.
15. Ne sesajte vročih ali tlečih materialov kot so ogelje, cigareti ali goreči predmeti.
16. V primeru ekstremne uporabe ali temperature lahko pride do izteka baterij. V primeru, da je tekočina prišla v stik z vašo kožo, prizadeto mesto takoj splaknite ali umijte z milom in vodo ali pa nevtralizirajte z blago kislino, npr. z limoninim sokom ali kisom. V primeru, da bi tekočina prišla v oči, takoj splaknite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
17. Uporabljajte sesalnik le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb.
19. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

UPORABA SESALNIKA

Montaža aparata

Opomba: Pred montažo ročaja se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Vzemite ven sesalnik in krtačo.
2. Izravnajte ročaj.
3. Pritisnite na okroglo tipko na talni krtači in krtačo fiksno porinite v delovno lego.

Polnjenje sesalnika

Opomba: Ročnega sesalnika in talnega sesalnika ni mogoče uporabljati med polnjenjem.

1. Sesalnik položite v bližino električne vtičnice in nato polnilni adapter priključite v električno vtičnico.
2. Priključite polnilce v polnilno zarezo. Ko se prižige indikator polnjenja to pomeni, da je sesalnik pravilno priključen k polnilcu in da polnjenje normalno poteka.

Montaža posode za prah

Opomba: Pred čiščenjem posode za prah se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku. Pritisnite na tipko varovala posode in posodo za prah odvijte ter jo očistite.
2. Preverite, da je v posodi za prah vložen filter in nato posodo za prah pritrdite k ročnemu sesalniku.

Odstranitev ročnega sesalnika iz talnega sesalnika

Opomba: Pred rokovanjem se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Če želite ročni sesalnik vzeti iz talnega sesalnika, pritisnite tipko za sprostitev ročaja ročnega sesalnika.
2. Primite ročaj ročnega sesalnika in ga potegnite iz talnega sesalnika.
3. Če želite ročni sesalnik vrniti v držalo v talnem sesalniku, porinite v držalo v talnem sesalniku najprej spodnji del ročnega sesalnika in nato ročni sesalnik zaklopite na mestu, da zaslišite klik.

Sesanje

Opomba: Talni sesalnik ne deluje brez pravilno vložene in polnega ročnega sesalnika.

Sesalnik je odličen pripomoček za sesanje stopnic, z njegovo pomočjo postane to neprijetno delo le igra.

1. Prepričajte se, da je ročni sesalnik pravilno nainštaliran.
2. Pritisnite tipko stikala na ročaju talnega sesalnika.

Uporaba zožene šobe

Zožena šoba se lahko uporablja direktno na ročnem sesalniku.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Menjava in čiščenje filtra posode za prah

Da bo sesalnik vedno delal optimalno, izpraznite po vsaki uporabi posodo za prah in očistite filter.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku.
2. Pritisnite tipko za sprostitev posode za prah in odstranite posodo.
3. Potegnite ven filter posode za prah.
4. Izpraznite posodo.
5. Filter splaknite v hladni vodi in **preden vrnete filter nazaj v posodo naj se le-ta temeljito posuši**. Filtra posode za prah ne perite v pralnem stroju. Za sušenje ne uporabljajte sušilca za lase, filter naj se posuši naravno.
6. Filter vrnite pazljivo nazaj v posodo za prah. **NIKOLI** ne uporabljajte sesalnika brez filtra.
7. Posodo za prah namestite v ročni sesalnik.

OPOZORILO: Sesalna odprtina mora biti v vseh primerih prepustna in brez ovir. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja motorja in poškodbe aparata.

Opomba: Odvisno od intenzivnosti uporabe priporočamo, da filter zamenjate vsakih 3 do 6 mesecev, s čimer bo zagotovljeno vrhunsko delovanje aparata.

Čiščenje sesalnika

Pred čiščenjem se prepričajte, da sesalnik ni priključen k polnilcu.

Za čiščenje sesalnika uporabite mehko in rahlo vlažno krpico s par kapljicam čistilnega sredstva. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev.

Sesalnika in polnilnega adapterja nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine, niti ga ne puščajte pod tekočo vodo.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Vzrok	Rešitev
Ne dela ročni sesalnik	<ul style="list-style-type: none">• Prazen akumulator.• Napačen akumulator (ne zdrži moči).• Umazani kontakti med aparatom in polnilnimi kontakti.• Polnilni kabel priključen v vtičnico brez napetosti.• Polnillec je priključen.	<ul style="list-style-type: none">• Aparat napolnite.• Akumulator je proti koncu roka trajanja.• Očistite kontakte.• Preverite varovalke, uporabite drugo vtičnico.• Izključite polnillec
Ne dela motorizirana krtača talnega sesalnika	<ul style="list-style-type: none">• Lopatno kolo ventilatorja blokira umazanija.• Raztrgan jermen.• Ročni sesalnik ni pravilno nameščen.	<ul style="list-style-type: none">• Odstranite umazanije iz lopatnega kolesa. Zvite lase in podobno pozorno prerežite s škarjami.• Pokličite servis.• Ročni sesalnik pravilno namestite.
Ročni sesalnik ne sesa umazanije ali slaba sesalna moč	<ul style="list-style-type: none">• Polna posoda za prah.• Potrebno je očistiti ali zamenjati filter posode za prah.• Sesalnik je prazen.	<ul style="list-style-type: none">• Izpraznite posodo za prah.• Odstranite filter in preverite ali sesalna odprtina ni zamašena. Očistite ali zamenjajte filter.• Sesalnik napolnite.
Iz točnega sesalnika uhaja prah	<ul style="list-style-type: none">• Polna posoda za prah.• Nepravilno nameščen filter za prah.• Raztrgan filter za prah.	<ul style="list-style-type: none">• Izpraznite posodo za prah.• Preverite ali je filter za prah pravilno vložen.• Zamenjajte filter za prah.
Akumulator ne zdrži moči	Akumulatorju je potekel rok uporabe.	Pokličite servis.

TEHNIČNI PODATKI

Sesanje suhih in mokrih umazanij

Pralni filter

Čas polnjenja: ca 10 ur

Čas delovanja: ca 18 ur

Kapaciteta posode za prah: 400 ml

Indikator polnjenja baterije

Polnilna postaja

Pritiklina: zožena šoba

Nazivna napetost: DC 12 V

Nazivna moč: 85 W

Adapter:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 m A

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadki. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede usled udara električne struje, prilikom korišćenja električnih uređaja uvek je potrebno poštovati osnovna bezbednosna uputstva među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon uređaja odgovara naponu električne mreže i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte držač za punjenje ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, uključujući i zamenu kabla ili baterije, mora se poveriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima i nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tečnošću, da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Kada se kupi, baterija usisavača bude samo delimično napunjena i zbog toga je nužno da se napuni pre uporabe držanjem u držaču za punjenje. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.
6. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dodirujte usisivač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
8. Koristite samo s priloženim adapterom, punjačem i nastavcima, i samo pribor kojeg je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
10. Ručni usisivač i baterije držite dalje od izvora toplote. Usisivač nemojte koristiti kada je spojen na držač za punjenje. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju držača za punjenje, isključite kabl za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabel odvojite iz mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da usisivač i filter budu čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje snage usisivača.
13. Sušeni nastavak i usisivač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i ušiju! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisavajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
15. Ne usisavajte vruće ili tinjajuće materijale poput žara, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uslovima korišćenja ili temperaturama, baterije mogu procuriti. Ako tečnost dođe u dodir s kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom ili ga neutralizujte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili sirćetom. Ako tečnost dospe u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savet lekara.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu da nastanu nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
19. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

KORIŠĆENJE USISIVAČA

Sastavljanje uređaja

Napomena: Pre postavljanja ručke, proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite usisavač i četke.
2. Ispravite ručku.
3. Pritisnite okrugli pipak na nastavku sa četkom i čvrsto pritisnite četku u radni položaj.

Punjenje usisavača

Napomena: Ručni usisavač i podni usisavač nije moguće koristiti za vreme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svetlost lampice označava da je usisivač ispravno spojen na punjač i da se baterija puni.

Sastavljanje posude za prašinu

Napomena: Pre čišćenja posude za prašinu, proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisavač s držača na usisivaču. Pritisnite taster -osigurač posude za prašinu, izvadite je i očistite.
2. Proverite da li je filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ruku usisivača.

Odvajanje ručnog usisavača od podnog usisavača

Napomena: Pre rada proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Ako ručni usisavač želite da odvojite od podnog, pritisnite taster za otpuštanje ručke ručnog usisavača.
2. Uхватite ručicu ručnog usisavača i povucite ručni usisavač da biste ga skinuli s podnog usisivača.
3. Ako želite da vratite ručni usisavač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji deo ručnog usisavača, a zatim gornji deo pritisnite da nalegne na svoje mjesto.

SR/MNE

Usisavanje

Napomena: Podni usisavač ne funkcioniše pravilno ako nije pravilno umetnut i napunjen ručni usisavač.

Usisavač je odličan za čišćenje stepeništa. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.

1. Proverite da li je usisivač pravilno instaliran na svoje mesto.
2. Pritisnite prekidač na dršci podnog usisavača.

Korišćenje uskog nastavka

Uski nastavak se koristi direktno na ručnom usisivaču.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Zamena čišćenje filtera posude za prašinu

Da bi usisavač uvek funkcionisao efikasno, nakon svake upotrebe, ispraznite posudu za prašinu i očistite filter.

1. Uklonite ručni usisavač s držača na usisivaču.
2. Pritisnite taster za otpuštanje posude za prašinu i izvadite je.
3. Izvadite filter uređaja za prašinu.
4. Ispraznite posudu.
5. Operite filter hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljno osuši pre nego što ga vratite u posudu za prašinu**. Filter posude za prašinu nemojte prati u mašini za pranje veša. Za sušenje nemojte da koristite fen za kosu, ostavite filter da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filter u posudu za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtera.
7. Stavite posudu u ručni usisivač.

UPOZORENJE: Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez prepreka. U suprotnom može doći do pregrevanja motora i oštećenja uređaja.

Napomena: U zavisnosti od intenziteta korišćenja, preporučujemo da filter zamenite novim svakih tri do šest meseci da bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

Čišćenje usisavača

Pre čišćenja proverite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisavača se poslužite mekom i blago navlaženom krpom s nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti rastvarače ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

Nikada ne potapajte usisavač, ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tečnos, niti ga postavljajte pod mlaz vode.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rešenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none">Baterija je prazna.Slaba baterija (oslabljen kapacitet).Kontakti između uređaja i punjača su zaprljani.Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.Punjač je spojen.	<ul style="list-style-type: none">Napunite uređaj.Baterija je pri kraju veka.Očistite kontakte.Proverite osigurač, upotrijebite neku drugu utičnicu.Odvojite punjač
Motorizovana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none">Ventilatorsko kolo je zaglavljeno prljavštinom.Remen je prekinut.Ručni usisivač nije pravilno postavljen.	<ul style="list-style-type: none">Uklonite prljavštinu iz ventilatoskog kola. Zapetljane vlasi kose i slično isecite makazama.Pozovite servis.Ručni usisivač postavite pravilno.
Usisavač ne usisava prljavštinu ili je snaga usisavanja slaba	<ul style="list-style-type: none">Posuda za prašinu je puna.Potrebno je očistiti ili zameniti filter posude za prašinu.Usisavač je prazan.	<ul style="list-style-type: none">Ispraznite posudu za prašinu.Uklonite filter i proverite da li je usisni otvor začepljen. Očistite ili zamenite filter.Napunite usisavač.
Iz ručnog usisavača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none">Posuda za prašinu je puna.Filter za prašinu nije dobro postavljen.Filter za prašinu je probijen.	<ul style="list-style-type: none">Ispraznite posudu za prašinu.Proveriti da li je filter ispravno postavljen.Zamenite filter za prašinu.
Kapacitet baterije je oslabljen	Bateriji je istekao vek trajanja.	Pozovite servis.

TEHNIČKI PODACI

Usisavanje suvih i mokrih prljavština

Filter koji može da se pere

Vreme punjenja: oko 10 sati

Vreme rada: oko 18 minuta

Kapacitet posude za prašinu: 400 ml

Pokazatelj napunjenosti baterije

Stanica za spajanje

Pribor: uski nastavak

Nazivni napon: DC 12 V

Nazivna snaga: 85 W

Adapter:

AC 100–240 V, ~ 50/60 Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 m A

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation.
2. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
3. N'utilisez pas le socle de recharge si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation et de la batterie de l'aspirateur, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, et ne posez pas dessus des récipients contenant des liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
5. A l'achat, l'aspirateur à main n'est que partiellement chargé, il faut donc nécessairement le charger complètement avant la première utilisation en le plaçant dans le socle de recharge. N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre.
6. N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur ou dans un environnement humide. Ne touchez pas l'aspirateur ou le socle de recharge avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
7. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'aspirateur. L'aspirateur n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'aspirateur à proximité des enfants.
8. Utilisez uniquement avec l'adaptateur, le chargeur, l'embout et les accessoires fournis, approuvés par le fabricant.
9. Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, en cas de chute (par exemple une chute dans l'eau), s'il est endommagé ou a été oublié à l'extérieur, confiez-le à un service professionnel dans un centre de maintenance agréé.
10. Gardez l'aspirateur à main et la batterie à distance suffisante des sources de chaleur, n'utilisez pas l'aspirateur quand il est raccordé au socle de recharge. Avant l'entretien du socle de recharge, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.
11. Ne débranchez pas la fiche du socle de recharge de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
12. N'insérez aucun objet dans les orifices de l'aspirateur. N'utilisez pas l'aspirateur si les orifices sont obstrués d'une quelconque façon. Veillez à ce que l'aspirateur et le filtre soient propres, sans particules diverses et autres impuretés résiduelles pouvant réduire la puissance d'aspiration.
13. N'utilisez jamais la buse étroite et l'aspirateur près des yeux et des oreilles ! Soyez particulièrement prudents lors d'un usage dans l'escalier.
14. N'aspirez pas les objets tranchants comme le verre, les vis, les pièces de monnaie, les clous, etc.
15. N'aspirez pas de matériaux brûlants ou incandescents comme les charbons, cigarettes ou autres objets enflammés.
16. La batterie peut couler en cas d'utilisation dans des conditions extrêmes ou à des températures très élevées. Si le liquide entre en contact avec votre peau, rincez immédiatement la zone affectée avec de l'eau et du savon, ou neutralisez avec un acide faible, par exemple du jus de citron ou du vinaigre. Si le liquide est entré dans les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau propre et consultez un médecin.

17. Utilisez l'aspirateur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Cet aspirateur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
18. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance.
19. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

Assemblage de l'appareil

Note : avant l'assemblage du manche, vérifiez que l'appareil n'est pas raccordé au chargeur.

1. Retirez l'aspirateur et la brosse.
2. Mettez le manche droit.
3. Pressez le bouton rond sur la brosse de sol et pressez fermement la brosse en position de service.

Recharge de l'aspirateur

Note : l'aspirateur à main et l'aspirateur balai ne peuvent pas être utilisés pendant la recharge.

1. Placez l'aspirateur à proximité d'une prise électrique et branchez l'adaptateur de recharge dans la prise électrique.
2. Branchez le chargeur dans la prise de recharge. L'allumage de l'indicateur de charge signifie que l'aspirateur est correctement branché au chargeur et en cours de charge.

Assemblage du bac à poussière

Note : avant l'assemblage du bac à poussière, vérifiez que l'appareil n'est pas raccordé au chargeur.

1. Retirez l'aspirateur à main du support dans l'aspirateur balai. Pressez le bouton de verrouillage du bac et retirez puis nettoyez le bac à poussière.
2. Vérifiez que le filtre est placé dans le bac à poussière, puis fixez le bac à poussière à l'aspirateur à main.

FR

Retrait de l'aspirateur à main de l'aspirateur balai

Note : avant la manipulation, vérifiez que l'appareil n'est pas raccordé au chargeur.

1. Si vous voulez retirer l'aspirateur à main de l'aspirateur balai, appuyez sur le bouton de déblocage du manche de l'aspirateur à main.
2. Saisissez le manche de l'aspirateur à main et sortez-le de l'aspirateur balai.
3. Si vous voulez remettre l'aspirateur à main dans l'aspirateur balai, insérez d'abord la partie inférieure de l'aspirateur à main dans l'accroche située dans l'aspirateur balai, puis basculez l'aspirateur à main de manière à ce qu'il s'enclique à sa place.

Aspiration

Note : l'aspirateur balai n'est pas fonctionnel si l'aspirateur à main n'est pas correctement inséré et chargé.

L'aspirateur est idéal pour nettoyer les marches, grâce à lui, le travail désagréable devient un jeu d'enfant.

1. Vérifiez que l'aspirateur balai est correctement installé à sa place.
2. Pressez le bouton de l'interrupteur sur le manche de l'aspirateur balai.

Utilisation de la buse étroite

La buse étroite peut être utilisée directement sur l'aspirateur à main.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remplacement et nettoyage du filtre du bac à poussière

Pour que l'aspirateur garde toujours sa puissance maximale, videz le bac à poussière et nettoyez le filtre après chaque utilisation.

1. Retirez l'aspirateur à main du support dans l'aspirateur balai.
2. Appuyez sur le bouton de déblocage du bac à poussière et retirez le bac.
3. Retirez le filtre du bac à poussière.
4. Videz le bac.
5. Rincez le filtre à l'eau froide et **laissez-le sécher complètement avant de le remettre dans le bac à poussière**. Ne lavez pas le filtre du bac à poussière au lave-linge. Pour le séchage, n'utilisez pas de sèche-cheveux, laissez simplement sécher le filtre tout seul.
6. Remettez prudemment le filtre en place dans le bac à poussière. **N'UTILISEZ JAMAIS** l'aspirateur sans filtre en place.
7. Placez le bac à poussière dans l'aspirateur à main.

AVERTISSEMENT : l'orifice d'aspiration doit dans tous les cas être débouché et sans obstacles. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe du moteur et d'endommagement de l'appareil.

Note : en fonction de l'intensité de l'utilisation, nous recommandons de remplacer le filtre tous les 3 à 6 mois, afin de garantir une performance maximale.

Nettoyage de l'aspirateur

Avant le nettoyage, vérifiez que l'aspirateur n'est pas raccordé au chargeur.

Pour le nettoyage de l'aspirateur, utilisez un torchon doux légèrement humide, avec quelques gouttes de détergent. N'utilisez jamais de diluant ou de produits de nettoyage abrasifs.

Ne plongez jamais l'aspirateur ou l'adaptateur de recharge dans l'eau ou un autre liquide et ne le laissez pas sous l'eau courante.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

FR

Problème	Causes	Solutions
L'aspirateur à main ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• Accumulateur déchargé.• Mauvais accumulateur (ne conserve pas la charge).• Contacts encrassés entre l'appareil et les contacts de charge.• L'adaptateur de charge est branché dans une prise hors tension.• Le chargeur est branché.	<ul style="list-style-type: none">• Chargez l'appareil.• L'accumulateur est en fin de vie.• Nettoyez les contacts.• Vérifiez les fusibles, utilisez une autre prise.• Débranchez le chargeur
La brosse motorisée de l'aspirateur balai ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• La roue à pales du ventilateur est bloquée par l'encrassement.• Bride cassée.• L'aspirateur à main n'est pas bien mis en place.	<ul style="list-style-type: none">• Retirez les impuretés de la roue à pales. Découpez prudemment les cheveux enroulés ou autres avec des ciseaux.• Faites appel à la maintenance.• Mettez correctement en place l'aspirateur à main.
L'aspirateur à main ne collecte pas les impuretés, ou faible puissance d'aspiration	<ul style="list-style-type: none">• Bac à poussière plein.• Il convient de nettoyer ou de remplacer le filtre du bac à poussière.• L'aspirateur est déchargé.	<ul style="list-style-type: none">• Videz le bac à poussière.• Retirez le filtre et vérifiez si l'orifice d'aspiration n'est pas obstrué. Nettoyez ou remplacez le filtre.• Rechargez l'aspirateur.
De la poussière s'échappe de l'aspirateur à main	<ul style="list-style-type: none">• Bac à poussière plein.• Filtre à poussière incorrectement installé.• Filtre à poussière déchiré.	<ul style="list-style-type: none">• Videz le bac à poussière.• Vérifiez le placement correct du filtre.• Remplacez le filtre à poussière.
L'accumulateur ne conserve pas la charge	L'accumulateur a atteint la fin de vie.	Faites appel à la maintenance.

DONNEES TECHNIQUES

Aspiration des impuretés sèches et humides
Filtre lavable
Durée de recharge : environ 10 heures
Durée de fonctionnement : environ 18 minutes
Capacité du bac à poussière : 400 ml
Indicateur de chargement de batterie
Base et socle de recharge

Accessoires : buse étroite
Tension nominale : DC 12 V
Puissance nominale : 85 W
Adaptateur :
AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A
DC18 V — 200 m A

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario, quando si utilizzano apparecchi elettrici, osservare sempre precauzioni di base, incluse le seguenti:

1. Prima di usare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
3. Non utilizzare il supporto di ricarica se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Affidare tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione e della batteria a un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'apparecchio dal contatto diretto con acqua e altri liquidi, non posizionare vicino ad esso contenitori con liquidi per prevenire scosse elettriche.
5. L'aspirapolvere è caricata solo parzialmente quando la si compra e pertanto deve essere caricata completamente prima dell'uso inserendola nel supporto. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza un filtro.
6. Non utilizzare l'aspirapolvere all'aperto o in ambienti umidi. Non toccare l'aspirapolvere o il supporto di ricarica con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
7. Non permettere ai bambini di giocare con l'aspirapolvere. Un aspirapolvere non è un giocattolo. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'aspirapolvere in vicinanza di bambini.
8. Utilizzare solo con adattatore, caricabatterie, attacco in dotazione e accessori raccomandati dal produttore.
9. Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, se è caduto (per esempio in acqua), se è danneggiato o se si è dimenticato all'aperto, farlo controllare professionalmente presso un centro assistenza autorizzato.
10. Tenere l'aspirapolvere a sufficiente distanza da fonti di calore, non utilizzarlo quando è collegato al caricabatterie. Prima di effettuare manutenzione sul supporto di ricarica scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
11. Non estrarre mai la spina del supporto di ricarica dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
12. Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'aspirapolvere. Non usare l'aspirapolvere se le aperture sono bloccate in qualche modo. Assicurarsi che l'aspirapolvere e il filtro siano puliti, senza grumi vari e altri residui di sporco che potrebbero ridurre la potenza di aspirazione.
13. Non usare mai l'ugello conico dell'aspirapolvere vicino alle orecchie e agli occhi! Usare molta cautela durante la pulizia delle scale.
14. Non aspirare oggetti acuminati come vetro, viti, monete, chiodi, ecc.
15. Non aspirare materiali caldi o latenti come braci, sigarette o altri oggetti incandescenti.
16. Quando usato troppo o a temperature estreme si possono verificare perdite dalle batterie. Se il liquido dovesse venire a contatto con la pelle, lavare immediatamente la zona interessata con acqua e sapone o neutralizzare con un acido dolce, ad es. succo di limone o aceto. Se il fluido dovesse penetrare negli occhi, risciacquarli immediatamente il più presto possibile con acqua pulita e consultare un medico.
17. Utilizzare l'aspirapolvere solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo aspirapolvere è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano

supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione.

19. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.

UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE

Montaggio dell'apparecchio

Nota: Prima di montare la maniglia assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato al caricabatterie.

1. Rimuovere l'aspirapolvere e la spazzola.
2. Raddrizzare il manico.
3. Premete il pulsante rotondo sulla spazzola per pavimenti e spingere con decisione la spazzola in posizione di lavoro.

Caricamento dell'aspirapolvere

Nota: L'aspirapolvere portatile e l'aspirapolvere da terra non possono essere utilizzati durante la carica.

1. Posizionare l'aspirapolvere vicino a una presa di corrente e collegare l'alimentatore a una presa elettrica.
2. Collegare il caricatore alla presa di ricarica. L'indicatore luminoso di carica indica che l'aspirapolvere è collegato correttamente al caricabatterie e la batteria è in carica.

Gruppo contenitore polvere

Nota: Prima di pulire il contenitore della polvere assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato al caricabatterie.

1. Rimuovere l'aspirapolvere portatile dal supporto nella scopa elettrica. Premere il pulsante di blocco del contenitore della polvere e rimuovere il contenitore della polvere e pulirlo.
2. Assicurarsi che il filtro sia inserito nel contenitore della polvere e quindi fissare il contenitore della polvere all'aspirapolvere portatile.

Rimozione dell'aspirapolvere portatile dalla scopa elettrica

Nota: Prima di maneggiarlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato al caricabatterie.

1. Per rimuovere l'aspirapolvere portatile dalla scopa elettrica premere il pulsante di sgancio sulla maniglia dell'aspirapolvere portatile.
2. Tenere la maniglia dell'aspirapolvere portatile ed estrarlo dalla scopa elettrica.
3. Quando si desidera rimettere l'aspirapolvere portatile nel supporto della scopa elettrica, inserire per prima la parte inferiore dell'aspirapolvere portatile nel supporto della scopa elettrica e poi spingere l'aspirapolvere portatile fino a quando non scatta in posizione.

Pulire con l'aspirapolvere

Nota: La scopa elettrica non funziona senza l'aspirapolvere portatile inserito correttamente e caricato.

L'aspirapolvere è eccellente per pulire le scale, con il suo aiuto questo lavoro sgradevole diventa un gioco da ragazzi.

1. Assicurarsi che l'aspirapolvere portatile sia installato correttamente al suo posto.
2. Premere il pulsante di accensione sul manico della scopa elettrica.

Utilizzo dell'ugello conico

È possibile utilizzare l'ugello conico direttamente con l'aspirapolvere portatile.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Sostituzione e pulizia del filtro antipolvere

Per assicurare il migliore funzionamento continuativo dell'aspirapolvere, svuotare il sacchetto della polvere e pulire il filtro dopo ogni utilizzo.

1. Rimuovere l'aspirapolvere portatile dal supporto nella scopa elettrica.
2. Premere il pulsante di sgancio del contenitore della polvere e rimuovere il contenitore.

3. Rimuovere il filtro del contenitore della polvere.
4. Svuotare il contenitore.
5. Lavare il filtro in acqua fredda e **lasciare che il filtro asciughi accuratamente prima di rimetterlo nel contenitore della polvere**. Non lavare il filtro del contenitore della polvere in lavatrice. Non usare un asciugacapelli per asciugare, lasciate asciugare da sé il filtro.
6. Rimettere con cura il filtro nel contenitore della polvere. Non utilizzare **MAI** l'aspirapolvere senza un filtro.
7. Inserire il contenitore della polvere nell'aspirapolvere portatile.

ATTENZIONE: L'apertura di aspirazione deve essere sempre aperta e libera da ostacoli. In caso contrario, il motore potrebbe surriscaldarsi e l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.

Nota: Si consiglia la sostituzione del filtro con uno nuovo ogni tre-sei mesi, in base alla frequenza d'uso, per ottenere il massimo rendimento dell'apparecchio.

Pulire l'aspirapolvere

Prima di pulirlo, assicurarsi che l'aspirapolvere non sia collegato al caricabatterie.

Utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito con poche gocce di detergente per pulire l'aspirapolvere.

Non usare mai solventi o altri detergenti abrasivi.

Non immergere mai l'aspirapolvere o l'adattatore in acqua o in altri liquidi e non porlo sotto l'acqua corrente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Correzione
L'aspirapolvere portatile non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • La batteria è scarica. • Batteria difettosa (non mantiene la carica). • Contratti sporchi fra l'apparecchio e i contatti del caricabatterie. • L'adattatore di ricarica è collegato a una presa senza tensione. • Il caricabatterie è collegato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Caricare l'apparecchio. • La batteria è esaurita. • Pulire i contatti. • Controllare i fusibili, utilizzare una presa diversa. • Scollegare il caricabatterie.
La scopa elettrica dell'aspirapolvere non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • La girante della ventola è intasata di sporco. • Cinghia rotta. • L'aspirapolvere portatile non è inserito correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere lo sporco dalla ventola. Tagliare accuratamente i capelli avvolto intorno, ecc. utilizzando delle forbici. • Contattare l'assistenza. • Inserire correttamente l'aspirapolvere portatile.
L'aspirapolvere portatile non raccoglie lo sporco o ha potenza di aspirazione debole.	<ul style="list-style-type: none"> • Il contenitore della polvere è pieno. • È necessario pulire o sostituire il filtro del contenitore della polvere. • La batteria dell'aspirapolvere è scarica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuotare il contenitore della polvere. • Rimuovere il filtro e verificare che l'apertura di aspirazione non sia intasata. Pulire o sostituire il filtro. • Caricare l'aspirapolvere.
La polvere fuoriesce dall'aspirapolvere portatile.	<ul style="list-style-type: none"> • Il contenitore della polvere è pieno. • Filtro antipolvere installato in modo non corretto. • Filtro antipolvere strappato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuotare il contenitore della polvere. • Controllare il corretto inserimento del filtro antipolvere. • Sostituire il filtro antipolvere.
La batteria non mantiene la carica.	La batteria è esaurita.	Contattare l'assistenza.

DATI TECNICI

Aspirare sporcizia asciutta e bagnata
Filtro lavabile
Tempo di ricarica: circa 10 ore
Tempo di funzionamento: circa 18 minuti
Capacità del contenitore polvere: 400 ml
Indicatore di carica della batteria
Docking station

Accessori: ugello conico
Tensione nominale: DC 12 V
Potenza nominale in ingresso: 85 W
Adattatore:
AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A
DC18 V — 200 m A

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para evitar riesgos de incendio o descarga eléctrica, cuando use artefactos eléctricos siempre debe respetar las precauciones básicas, incluso las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el artefacto.
2. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje de la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
3. No use el soporte del cargador si el cable de alimentación está dañado. **¡Confíe todas las reparaciones incluso la sustitución del cable de alimentación y la batería a un centro de reparaciones profesional!** **¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja el artefacto del contacto directo con el agua y otros líquidos, y no lo coloque cerca de recipientes con líquidos para prevenir una posible descarga eléctrica.
5. La aspiradora está cargada de forma parcial cuando la compra, por lo tanto debe ser cargada por completo antes de usarla insertándola en el soporte del cargador. Nunca use la aspiradora sin un filtro.
6. No use la aspiradora al aire libre ni en un entorno húmedo. No toque la aspiradora ni el soporte del cargador con las manos húmedas. Riesgo de descarga eléctrica.
7. No permita que los niños jueguen con la aspiradora. Una aspiradora no es un juguete. Preste especial atención si usa la aspiradora cerca de niños.
8. Solo úsela con el adaptador, el cargador y los accesorios recomendados por el fabricante.
9. Si la aspiradora no funciona en forma apropiada, si se cayó (por ej. al agua), si está dañada o si fue dejada al aire libre, haga que la inspeccione un profesional en un taller de reparaciones autorizado.
10. Mantenga la aspiradora a una distancia prudente de las fuentes de calor y no la use conectada al cargador. Antes de realizar el mantenimiento del soporte del cargador, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente eléctrico.
11. Nunca retire el enchufe del soporte del cargador desde el tomacorriente tirando del cable. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
12. No inserte ningún objeto en las aberturas de la aspiradora. No use la aspiradora si las aberturas están bloqueadas. Asegúrese de que la aspiradora y el filtro estén limpios, sin demasiados bultos y otra suciedad residual que podrían reducir la potencia de succión.
13. ¡Nunca use la boquilla ahusada de la aspiradora cerca de los oídos y los ojos! Tenga extremo cuidado al limpiar escaleras.
14. No aspire objetos filosos como vidrio, tornillos, monedas, clavos, etc.
15. No aspire materiales calientes ni humeantes como brasas, cigarrillos u otros objetos encendidos.
16. Cuando se usa en exceso o en temperaturas extremas, las baterías pueden tener fugas. Si el líquido entra en contacto con su piel, lave de inmediato el área afectada con agua y jabón o neutralice con ácido suave, por ejemplo, jugo de limón o vinagre. Si el líquido entra en los ojos, enjuáguelos de inmediato tan rápido como pueda con agua limpia y busque asistencia médica.
17. Use la aspiradora solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. Esta aspiradora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
18. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos

- potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
19. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

USO DE LA ASPIRADORA

Cómo armar el artefacto

Nota: Antes de montar el mango asegúrese de que el artefacto no esté conectado al cargador.

1. Retire la aspiradora y el cepillo.
2. Enderece el mango.
3. Pulse el botón redondo sobre el cepillo para piso y empuje el cepillo con firmeza en la posición de trabajo.

Carga de la aspiradora

Nota: La aspiradora portátil y la aspiradora de piso no pueden ser usadas mientras se están cargando.

1. Coloque la aspiradora cerca del tomacorriente eléctrico y enchufe el adaptador de alimentación al tomacorriente eléctrico.
2. Conecte el cargador al tomacorriente. La luz indicadora de carga significa que la aspiradora está conectada apropiadamente al cargador y que la batería se está cargando.

Montaje de recipiente para polvo

Nota: Antes de limpiar el recipiente para polvo, asegúrese de que el artefacto no esté conectado al cargador.

1. Retire la aspiradora portátil del soporte de la aspiradora de piso. Pulse el botón de bloqueo del recipiente para polvo y retírelo para limpiarlo.
2. Asegúrese de haber colocado un filtro en el recipiente para polvo y luego ajústelo a la aspiradora portátil.

Cómo retirar la aspiradora portátil de la aspiradora de piso

Nota: Antes de manipularlo, asegúrese de que el artefacto no esté conectado al cargador.

1. Para retirar la aspiradora portátil de la aspiradora de piso pulse el botón de desbloqueo en el mango de la aspiradora portátil.
2. Sostenga el mango de la aspiradora portátil y quítelo de la aspiradora de piso.
3. Cuando desee volver a colocar la aspiradora portátil en el soporte en la aspiradora de piso, inserte primero la parte inferior de la aspiradora portátil en el soporte de la aspiradora de piso y luego empuje la aspiradora portátil hasta que encaje en el lugar.

Cómo aspirar

Nota: La aspiradora de piso no funciona sin la aspiradora portátil colocada y cargada de forma apropiada.

La aspiradora es perfecta para limpiar escaleras, y con su ayuda este trabajo desagradable se hace rápidamente.

1. Asegúrese de que la aspiradora portátil esté instalada de forma apropiada en su lugar.
2. Pulse el botón de encendido en el mango de la aspiradora de piso.

Con la boquilla ahusada

Puede usar la boquilla ahusada directamente con la aspiradora portátil.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Reemplazo y limpieza del filtro para polvo

Con el fin de garantizar el mejor funcionamiento de la aspiradora, vacíe la bolsa para polvo y limpie el filtro después de cada uso.

1. Retire la aspiradora portátil del soporte de la aspiradora de piso.
2. Pulse el botón de desbloqueo del recipiente para polvo y retírelo.
3. Retire el filtro del recipiente para polvo.
4. Vacíe el recipiente.

5. Enjuague el filtro en agua fría y **déjelo que se seque completamente antes de reemplazarlo en el recipiente para polvo**. No lave el filtro del recipiente para polvo en la lavadora. No use un secador de cabello para secarlo, deje que el filtro se seque por sí mismo.
6. Reemplace el filtro con cuidado en el recipiente para polvo. **NUNCA** use la aspiradora sin colocar un filtro.
7. Inserte el recipiente para polvo en la aspiradora portátil.

ADVERTENCIA: La abertura de succión siempre debe estar abierta y sin obstáculos. De lo contrario, el motor podría sobrecalentarse y el artefacto podría dañarse.

Nota: Recomendamos reemplazar el filtro cada tres a seis meses por uno nuevo, dependiendo de la frecuencia de uso con el fin de garantizar un mejor rendimiento del artefacto.

Cómo limpiar la aspiradora

Asegúrese de que la aspiradora no esté conectada al cargador antes de limpiarla.

Use un paño suave y ligeramente húmedo con unas pocas gotas de detergente para limpiar la aspiradora. Nunca use solventes ni otros limpiadores abrasivos.

Nunca sumerja la aspiradora ni el adaptador en agua ni en ningún otro líquido ni la coloque debajo de agua corriente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Corrección
La aspiradora portátil no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • La batería está agotada. • Batería defectuosa (no mantiene la carga). • Contactos sucios entre el artefacto y los contactos de carga. • El adaptador del cargador está conectado a un tomacorriente sin voltaje. • El cargador está conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cargue el artefacto. • La batería está descargada. • Limpie los contactos. • Revise los fusibles y use un tomacorriente diferente. • Desconecte el cargador.
El cepillo motorizado de la aspiradora de piso no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • La rueda de la pala del ventilador está obstruida por la suciedad. • Correa rota. • La aspiradora portátil no está insertada de forma apropiada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quite la suciedad de la rueda de la pala. Corte con cuidado el cabello enredado, etc. con tijera. • Llame a reparaciones. • Inserte la aspiradora portátil apropiadamente.
La aspiradora portátil no recoge la suciedad o tiene potencia de succión débil.	<ul style="list-style-type: none"> • El recipiente para polvo está lleno. • Debe limpiar o reemplazar el filtro del recipiente para polvo. • La batería de la aspiradora está agotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vacíe el contenedor de polvo. • Retire el filtro y revise si la abertura para la succión no está obstruida. Limpie o reemplace el filtro. • Cargue la aspiradora.
El polvo se escapa de la aspiradora portátil.	<ul style="list-style-type: none"> • El recipiente para polvo está lleno. • Filtro para polvo instalado incorrectamente. • Filtro para polvo roto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vacíe el contenedor de polvo. • Revise la inserción correcta del filtro para polvo. • Reemplace el filtro para polvo.
La batería no mantiene la carga.	La batería está descargada.	Llame a reparaciones.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Aspira la suciedad seca y la húmeda

Filtro lavable

Tiempo de carga: aproximadamente 10 horas

Tiempo de funcionamiento: aproximadamente

18 minutos

Capacidad del recipiente para polvo: 400 ml

Indicador de carga de la batería

Estación de acople

Accesorios: boquilla ahusada

Voltaje nominal: Corriente Directa 12 V

Potencia de entrada nominal: 85 W

Adaptador:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 m A

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetes integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Elektrilöögi riski ärahoidmiseks järgige elektriseadmete kasutamisel alati põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega laadimisalust. **Usaldage kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme ja aku asendamine teeninduskeskusele! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske seadet otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ostmisel on tolmuimeja laetud ainult osaliselt ning seetõttu tuleb see enne kasutamist laadimisaluse abil täis laadida. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtrita.
6. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Ärge puudutage tolmuimejat või laadimisalust märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.
8. Kasutage ainult kaasasolevaid ja valmistaja poolt heakskiidetud toiteadapterit, laadijat, lisaseadet ja tarvikuid.
9. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
10. Hoidke tolmuimejat eemal soojusallikatest, ärge kasutage laadijaga ühendatud tolmuimejat. Enne laadimisaluse hooldamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
11. Laadimisaluse toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
12. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja ja selle filter on puhtad, ummistusteta ja mustusejääkideta, mis võivad vähendada imemisvõimsust.
13. Ärge kunagi kasutage tolmuimeja terava otsaga otsikuid kõrvade või silmade läheduses! Erist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
14. Ärge imege tolmuimejasse teravaid esemeid, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
15. Ärge imege tolmuimejasse põlevaid või hõõguvaid materjale, nagu näiteks hõõguvad sõed, sigaretid või muud põlevad esemed.
16. Ülemäärase kasutamise korral või äärmuslikel temperatuuridel kasutamisel võivad akud lekkida. Kui vedelik puutub kokku Teie nahaga, siis peske nahka koheselt seebi ja veega või neutraliseerige see keskmise tugevusega happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga. Kui vedelik satub silmadesse, siis loputage silmi võimalikult kiiresti puhta veega ning pöörduge arsti poole.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage

lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel.

19. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

TOLMUIMEJA KASUTAMINE

Seadme kokkupanek

Märkus: Enne käepideme kokkupanekut veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage tolmuimeja ja hari.
2. Sirgestage käepide.
3. Vajutage pörandaharja ümmargust nuppu ning lükake hari kindlalt tööasendisse.

Tolmuimeja laadimine

Märkus: Laadimise ajal ei saa käsitolmuimejat ja pörandatolmuimejat kasutada.

1. Paigutage tolmuimeja toitepistikü lähedale ning ühendage toiteadapter toitepistikuga.
2. Ühendage laadija laadimispiistikuga. Laadimise märgutuli tähendab seda, et tolmuimeja on laadijaga nõuetekohaselt ühendatud ning toimub aku laadimine.

Tolmumahuti kokkupanek

Märkus: Enne tolumahuti puhastamist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage käsitolmuimeja pörandatolmuimeja hoidikust. Vajutage tolumahuti lukustusnuppu, eemaldage tolumahuti ning puhastage see.
2. Veenduge, et tolumahutisse on sisestatud filter ning kinnitage tolumahuti seejärel käsitolmuimejasse.

Käsitolmuimeja eemaldamine pörandatolmuimejast

Märkus: Enne seadme käsitlemist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Käsitolmuimeja eemaldamiseks pörandatolmuimejast vajutage käsitolmuimeja käepideme vabastusnuppu.
2. Hoidke käsitolmuimejat ja tõmmake see pörandatolmuimejast välja.
3. Kui soovite käsitolmuimejat ühendada pörandatolmuimejaga, siis sisestage kõigepealt käsitolmuimeja alumine osa pörandatolmuimeja hoidikusse ning seejärel suruge käsitolmuimeja klõpsuga oma kohale.

Tolmu imemine

Märkus: Pörandatolmuimeja ei tööta ilma nõuetekohaselt sisestatud käsitolmuimejata.

Tolmuimeja sobib ideaalselt treppide puhastamiseks, selle abil muutub see ebameeldiv töö imelihtsaks.

1. Veenduge, et käsitolmuimeja on nõuetekohaselt oma kohas.
2. Vajutage pörandatolmuimeja käepideme toitenuppu.

Terava otsiku kasutamine

Teravat otsiku saate kasutada otseselt käsitolmuimejaga.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Tolmufilteri asendamine ja puhastamine

Tolmuimeja parima toimivuse tagamiseks tühjendage tolmuakust ja puhastage filtrit pärast igakordset kasutamist.

1. Eemaldage käsitolmuimeja pörandatolmuimeja hoidikust.
2. Vajutage tolumahuti vabastusnuppu ja eemaldage mahuti.
3. Eemaldage tolmuakust filter.
4. Tühjendage mahuti.
5. Loputage filtrit külmas vees ja **ja kuivatage see põhjalikult enne tolumahutisse paigaldamist**. Ärge peske tolumahuti filtrit pesumasinas. Ärge kasutage kuivatamiseks fööni, laske filtril ise kuivada.
6. Paigutage filter ettevaatlikult tolumahutisse. Ärge **KUNAGI** kasutage tolmuimejat ilma sisestatud filtrita.

7. Sisestage tolmuhahtu käsitolmuimejasse.

HOIATUS: Imiava peab olema alati avatud ning takistustevaba. Vastasel juhul võib see põhjustada mootori ülekuumenemist ja seadme kahjustamist.

Märkus: Seadme toimivuse parimaks tagamiseks soovime filtrit asendada sõltuvalt kasutussagedusest iga kolme kuni kuue kuu järel.

Tolmuimeja puhastamine

Enne puhastamist veenduge, et tolmuimeja ei ole ühendatud laadijaga.

Kasutage puhastamiseks pehmet ja vähesel määral puhastusvahendiga niisutatud lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või muid abrasiivseid puhastusvahendeid.

Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat või adapterit vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge asetage seda voolava vee alla.

VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Abinõu
Käsitolmuimeja ei tööta	<ul style="list-style-type: none">Aku on tühi.Vigane aku (aku ei lae).Seadme ja laadimiskontaktide vahel on mustus.Laadimisadapter on ühendatud pingestamata seinakontaktiga.Laadija on ühendatud.	<ul style="list-style-type: none">Laadige seade.Aku on tühi.Puhastage kontaktid.Kontrollige sulavkaitsmeid, kasutage teist seinakontakti.Ühendage aku lahti.
Põranda tolmuimeja liikuv hari ei tööta.	<ul style="list-style-type: none">Labaratas on ummistunud.Rihm on purunenud.Käsitolmuimeja ei ole nõuetekohaselt sisestatud.	<ul style="list-style-type: none">Eemaldage labarattalt mustus. Lõigake rattale keerdunud juuksed jne. kääridega ettevaatlikult maha.Pöörduge teenindusettevõttesse.Sisestage käsitolmuimeja nõuetekohaselt.
Käsitolmuimeja ei kogu mustust või selle imemisvõimsus on madal.	<ul style="list-style-type: none">Tolmumahuti on täis.Puhastage või asendage tolmumahuti filter.Tolmuimeja aku on tühi.	<ul style="list-style-type: none">Tühjendage tolmumahuti.Eemaldage filter ning kontrollige kas imiava ei ole ummistunud. Puhastage või asendage filter.Laadige tolmuimeja aku täis.
Tolm pääseb käsitolmuimejast välja.	<ul style="list-style-type: none">Tolmumahuti on täis.Valesti sisestatud tolmufilter.Tolmufilter on katki.	<ul style="list-style-type: none">Tühjendage tolmumahuti.Kontrollige tolmufiltrit nõuetekohast sisestamist.Asendage tolmufilter.
Aku tühjeneb.	Aku on tühi.	Pöörduge teenindusettevõttesse.

ET

TEHNILISED ANDMED

Kuiva ja niiske mustuse eemaldamiseks

Pestav filter

Laadimise aeg: umbes 10 tundi

Töötamise aeg: umbes 18 minutit

Tolmumahuti maht: 400 ml

Laadimise märgutuli

Dokkimisjaam

Tarvikud: terav otsik

Nimipinge: Alalisvool 12 V

Nimivõimsus: 85 W

Adapter:

Vahelduvvool 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

Alalisvool 18 V — 200 mA

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampų svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos, naudodamiesi elektros prietaisais visuomet laikykitės pagrindinio atsargumo priemonių, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkaustykite visas instrukcijas.
2. Įsitikinkite, kad Jūsų elektros lizdo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
3. Nenaudokite įkrovos laikiklio, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Visus remonto darbus, įskaitant maitinimo laido ir baterijos pakeitimą, patikėkite profesionaliam techninės priežiūros centrui! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, ir šalimais jo nedėkite jokių indų su vandeniu, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
5. Dulkių siurblys įsigijimo metu yra tik iš dalies įkrautas, todėl prieš naudojimą jį būtina visiškai įkrauti prijungus prie įkrovos laikiklio. Niekada nenaudokite dulkių siurblio be filtro.
6. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Nelieskite dulkių siurblio arba įkrovos laikiklio šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
7. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
8. Naudokite tik su gamintojo rekomenduojamais kartu tiekiamais adapteriu, įkrovikliu, priedais ir reikmenimis.
9. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į galiojantį techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
10. Laikykite dulkių siurblių pakankamu atstumu nuo šilumos šaltinių, nenaudokite jo esant prijungtam įkrovikliui. Prieš atlikdami įkrovos laikiklio techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
11. Niekada netraukite įkrovos laikiklio kištuko sumėmę už laido. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
12. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitikinkite, kad dulkių siurblys ir filtras yra švarūs, be gniužuliukų ir kitų dulkių likučių, dėl kurių gali sumažėti siurbiamoji galia.
13. Niekada nenaudokite dulkių siurblio kūginio atgalio šalimais ausų ir akių! Būkite atidesni valydami laiptus.
14. Nesiurbkite aštrių objektų tokių kaip stiklas, varžtai, monetos, vinys ir pan.
15. Nesiurbkite karštų arba smilkstančių medžiagų, tokių kaip gintaras, cigaretės ar kiti degūs objektai.
16. Naudojant labai aukštoje temperatūroje arba esant staigiems temperatūrų pokyčiams, gali įvykti maitinimo elementų nuotėkis. Jei skysčio patenktų ant odos, nedelsiant nuplaukite paveiktą sritį muilu su vandeniu arba neutralizuokite silpna rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu. Jei skysčio patektų į akis, nedelsiant, kaip įmanoma greičiau praplaukite jas švariu vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros.
19. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

Prietaiso surinkimas

Pastaba: Prieš surinkdami rankeną įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Išimkite dulkių siurbį ir šepetį.
2. Ištiesinkite rankeną.
3. Spauskite apvalų mygtuką, esantį ant grindų šepečio bei pastumkite šepetį į darbinę padėtį.

Dulkių siurblio įkrova

Pastaba: Įkrovos metu negalima naudoti rankinio dulkių siurblio ir grindų dulkių siurblio.

1. Pastatykite dulkių siurbį šalimai elektros lizdo ir prijunkite adapterį prie sieninio maitinimo šaltinio.
2. Prijunkite įkroviklį prie įkrovos lizdo. Šviečianti įkrovos indikatorius lemputė reiškia, kad dulkių siurblys yra tinkamai prijungtas prie įkroviklio, ir vyksta baterijos įkrova.

Dulkių talpyklės įtaisas

Pastaba: Prieš valydami dulkių talpyklę įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Nuimkite dulkių siurbį nuo laikiklio. Spauskite dulkių talpyklės išblokavimo mygtuką ir išimkite dulkių talpyklę ir ją išvalykite.
2. Įsitikinkite, kad filtras yra įstatytas į dulkių talpyklę, o tada pritvirtinkite dulkių talpyklę prie rankinio dulkių siurblio.

Rankinio dulkių siurblio nuėmimas nuo grindų dulkių siurblio

Pastaba: Prieš surinkdami rankeną įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Kad nuimtumėte rankinį dulkių siurbį nuo grindų dulkių siurblio, spauskite išblokavimo mygtuką, esantį ant rankinio dulkių siurblio rankenos.
2. Laikykite rankinio dulkių siurblio rankeną švarią ir traukite ją šalin nuo grindų dulkių siurblio.
3. Kai norite grąžinti rankinį dulkių siurbį ant laikiklio grindų dulkių siurblyje, pirmiausia įstatykite apatinę rankinio dulkių siurblio dalį į grindų dulkių siurblio laikiklį, o tada spauskite rankinį dulkių siurbį kol pastarasis užsifiksuos savo vietoje.

Dulkių siurbimas

Pastaba: Grindų dulkių siurblys nefunkcionuoja be tinkamai įstatyto ir įkrauto rankinio dulkių siurblio.

Dulkių siurblys puikiai tinka valyti laiptus; jo dėka šis nemanomas darbas tampa labai paprastu.

1. Įsitikinkite, kad rankinis dulkių siurblys tinkamai įstatytas savo vietoje.
2. Spauskite maitinimo mygtuką grindų dulkių siurblio rankenoje.

Kūginio antgalio naudojimas

Kūginį antgalį galite naudoti tiesiogiai prie rankinio dulkių siurblio.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Dulkių filtro keitimas ir valymas

Kad užtikrintumėte geriausią dulkių siurblio funkcionavimą, kiekvieną kartą naudodami ištuštinkite dulkių maišelį ir išvalykite filtrą.

1. Nuimkite dulkių siurbį nuo laikiklio.
2. Spauskite dulkių talpyklės išblokavimo mygtuką ir išimkite talpyklę.
3. Išimkite dulkių talpyklės filtrą.
4. Ištuštinkite talpyklę.
5. Praskalaukite filtrą šaltu vandeniu ir **palikite filtrą kruopščiai išdžiūti prieš vėl įstatydami jį į dulkių talpyklę**. Neplaukite dulkių talpyklės filtro skalbyklėje. Džiovinimui nenaudokite plaukų džiovintuvo; palaukite kol filtras savaime išdžius.
6. Atsargiai pakeiskite filtrą dulkių talpyklėje. **NIEKADA** nenaudokite dulkių siurblio jei neįstatytas jo filtras.
7. Įstatykite dulkių talpyklę į rankinį dulkių siurbį.

ĮSPĖJIMAS: įsiurbimo anga visada privalo būti atvira ir be užsikimšimo. Priešingu atveju gali perkaisti variklis, ir prietaisas suges.

Pastaba: rekomenduojame keisti filtrą nauju kas tris – šešis mėnesius, priklausomai nuo naudojimo dažnumo, kad būtų užtikrintas efektyviausias prietaiso funkcionalumas.

Dulkių siurblio valymas

Prieš valydami įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

Dulkių siurblio valymui naudokite minkštą, keliais ploviklio lašais sudrėkintą šepetėlį. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių valiklių.

Niekada nemerkitė dulkių siurblio arba adapterio į vandenį arba kitą skystį bei nestatykite jo po tekančiu vandeniu.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Korekcija
Rankinis dulkių siurblys neveikia	<ul style="list-style-type: none"> Išseko baterija. Baterijos problema (nepavyksta įkrauti). Susikaupė nešvarumų tarp prietaiso ir įkrovos kontaktų. Įkrovos adapteris prijungtas prie lizdo be įtampos. Prijungtas įkroviklis. 	<ul style="list-style-type: none"> Įkraukite prietaisą. Sugedusi baterija. Nuvalykite kontaktus. Patikrinkite saugiklius, naudokite kitą elektros lizdą. Atjunkite įkroviklį.
Neveikia motorizuotas grindų dulkių siurblio šepetys	<ul style="list-style-type: none"> Ventiliatoriaus menčių ratukas užsiteršė nešvarumais. Nutrūko diržas. Neteisingai įstatytas rankinis dulkių siurblys. 	<ul style="list-style-type: none"> Nuvalykite nešvarumus nuo ventiliatoriaus menčių ratuko. Atsargiai žirkėmis nukirpkite įsisukusius plaukus ir pan. Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Tinkamai įstatykite rankinį dulkių siurblių.
Rankinis dulkių siurblys nesurenka nešvarumų arba per silpną traukos galia	<ul style="list-style-type: none"> Prisipildė dulkių talpyklė. Būtina išvalyti arba pakeisti dulkių talpyklės filtrą. Išseko dulkių siurblio baterija. 	<ul style="list-style-type: none"> Ištuštinkite dulkių talpyklę. Išimkite filtrą ir patikrinkite, ar neužsikimšusi įsiurbimo anga. Išvalykite arba pakeiskite filtrą. Įkraukite dulkių siurblių.
Iš dulkių siurblio sklinda dulkės.	<ul style="list-style-type: none"> Prisipildė dulkių talpyklė. Neteisingai įstatytas dulkių filtras. Suplyšo dulkių filtras. 	<ul style="list-style-type: none"> Ištuštinkite dulkių talpyklę. Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas dulkių filtras. Pakeiskite dulkių filtras.
Nepavyksta įkrauti baterijos.	Sugedusi baterija.	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

TECHNINIAI DUOMENYS

LT

Sausų ir drėgnų nešvarumų siurbliavimas

Plaunamas filtras

Įkrovos laikas: apie 10 val.

Veikimo laikas: apie 18 min.

Dulkių talpyklės talpa: 400 ml

Baterijos įkrovos indikatorius

Doko pultas

Priedai: kūginis antgalis

Vardinė įtampa: nuolatinė srovė DC 12 V

Vardinė įvesties galia: 85 W

Adapteris:

AC 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

DC18 V — 200 m A

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Bridinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai nepieļautu aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, izmantojot elektroierīces, vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp šādus:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka rozetes spriegums atbilst ierīces uz ierīces marķējuma norādītajam un rozete ir pareizi iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
3. Neizmantojiet lādētāju, ja barošanas vads ir bojāts. **Uzticiet visus remontdarbus, tostarp barošanas vada un akumulatora nomaiņu, profesionālam servisa centram! Nenõņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; nenovietojiet tās tuvumā traukus ar šķidrumiem, lai neradītu strāvas trieciena risku.
5. Putekļusūcējs ir uzlādēts tikai daļēji, kad to iegādājaties, un tāpēc pirms lietošanas to ir nepieciešams pilnīgi uzlādēt, ievietojot to lādēšanas turētājā. Nekad nelietojiet putekļusūcēju bez filtra.
6. Nelietojiet putekļusūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties putekļusūcējam vai uzlādes turētājam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļusūcēju. Putekļusūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļusūcēju bērnu tuvumā.
8. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto adapteri, lādētāju un piederumus, ko iesaka ražotājs.
9. Ja putekļusūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā profesionāla pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
10. Turiet putekļusūcēju pietiekamā attālumā no siltuma avotiem; neizmantojiet to, kad tas pievienots lādētājam. Pirms uzlādes turētāja apkopes atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
11. Nekad neizraujiet uzlādes turētāja kontaktdakšu, velkot barošanas vadu. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
12. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļusūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļusūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļusūcējs un filtrs ir tīri, bez dažādiem netīrumiem, kas var mazināt sūkšanas jaudu.
13. Nekad nelietojiet putekļusūcēja konusveida sprauslu ausu un acu tuvumā! Esiet sevišķi piesardzīgi, tīrot kāpnes.
14. Nesūciet asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.
15. Nesūciet karstus vai gruzdošus materiālus, piem., pelnus vai cigaretes.
16. Lietojot pārmērīgi vai ekstremālā temperatūrā, akumulators var iztēcēt. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties mazgājiet vietu ar ziepēm un ūdeni vai neitralizējiet ar maigu skābi, piem., citronu sulu vai etiķi. Ja šķidrums iekļūst jūsu acīs, pēc iespējas ātrāk skalojiet tās ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisku palīdzību.
17. Lietojiet putekļusūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļusūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība.
19. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

PUTEKĻUSŪCĒJA LIETOŠANA

Ierīces salikšana

Piezīme: Pirms roktura salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Noņemiet putekļusūcēju un birsti.
2. Iztaisnojiet rokturi.
3. Nospiediet apaļo pogu uz grīdas birstes, un stingri iestumiet birsti darba pozīcijā.

Putekļusūcēja uzlādēšana

Piezīme: Rokas putekļusūcēju un grīdas putekļusūcēju nevar izmantot uzlādēšanas laikā.

1. Novietojiet putekļusūcēju rozetes tuvumā, un pievienojiet barošanas adapteri rozetei.
2. Pievienojiet lādētāju uzlādes pieslēgvietai. Uzlādes indikatora gaisma nozīmē, ka putekļusūcējs ir pareizi pievienots lādētājam un akumulators lādējas.

Putekļu tvertnes salikšana

Piezīme: Pirms putekļu tvertnes salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Noņemiet rokas putekļusūcēju no turētāja grīdas putekļusūcējā. Nospiediet putekļu tvertnes atslēgšanas pogu, izņemiet putekļu tvertni un iztīriet to.
2. Pārlicinieties, ka putekļu tvertnē ir ievietots filtrs, un pievienojiet putekļu tvertni rokas putekļusūcējam.

Rokas putekļusūcēja noņemšana no grīdas putekļusūcēja

Piezīme: Pirms veicat darbības ar ierīci, pārlicinieties, ka tā nav pievienota lādētājam.

1. Lai noņemtu rokas putekļusūcēju no grīdas putekļusūcēja, nospiediet atbrīvošanas pogu uz rokas putekļusūcēja roktura.
2. Turiet rokas putekļusūcēja rokturi un novelciet to no grīdas putekļusūcēja.
3. Kad vēlaties atkal ievietot rokas putekļusūcēju grīdas putekļusūcēja turētājā, ievietojiet vispirms rokas putekļusūcēja apakšējo daļu grīdas putekļusūcēja turētājā, tad bīdiat rokas putekļusūcēju, līdz tas fiksējas vietā.

Putekļu sūkšana

Piezīme: Grīdas putekļusūcējs nedarbojas pareizi, ja nav pareizi ievietots un uzlādēts rokas putekļusūcējs.

Putekļusūcējs ir lieliski piemērots kāpņu tīrīšanai; ar tā palīdzību šis nepatīkams darbs kļūst pavisam viegls.

1. Pārlicinieties, ka rokas putekļusūcējs ir pareizi uzstādīts vietā.
2. Nospiediet barošanas pogu uz grīdas putekļusūcēja roktura.

Konusveida sprauslas lietošana

Jūs varat izmantot konusveida sprauslu tieši ar rokas putekļusūcēju.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Putekļu filtra nomaiņa un tīrīšana

Lai uzturētu putekļusūcēja funkcionalitāti labākajā stāvoklī, iztukšojiet putekļu maisu un notīriet filtru pēc katras lietošanas reizes.

1. Noņemiet rokas putekļusūcēju no turētāja grīdas putekļusūcējā.
2. Nospiediet putekļu tvertnes atslēgšanas pogu un izņemiet tvertni.
3. Izņemiet putekļu tvertnes filtru.
4. Iztukšojiet tvertni.
5. Noskalojiet filtru aukstā ūdenī un **ļaujiet filtram pilnīgi nožūt, pirms ievietojat to atpakaļ putekļu tvertnē.** Nemazgājiet putekļu tvertnes filtru trauku mazgājamajā mašīnā. Žāvēšanai neizmantojiet matu fēnu; ļaujiet filtram nožūt pašam.
6. Uzmanīgi nomainiet filtru putekļu tvertnē. **NEKAD** neizmantojiet putekļusūcēju bez ievietota filtra.
7. Ievietojiet putekļu tvertni rokas putekļusūcējā.

LV

BRĪDINĀJUMS: Sūkšanas atverei vienmēr jābūt brīvai. Pretējā gadījumā iespējama motora pārkaršana un ierīces bojājumi.

Piezīme: Mēs iesakām nomainīt filtru pret jaunu ik pēc trim līdz sešiem mēnešiem atkarībā no lietošanas biežuma, lai garantētu maksimāli efektīvu ierīces darbību.

Putekļusūcēja tīrīšana

Pirms tīrīšanas pārļiecinieties, ka putekļusūcējs nav pievienots lādētājam.

Putekļusūcēja tīrīšanai lietojiet mīkstu un samitrinātu dvieļi ar dažiem tīrīšanas šķidruma pilieniem. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus.

Nekad neiegremdējiet putekļusūcēju vai adapteri ūdeni vai citā šķidrumā, un neatstājiet to zem tekoša ūdens.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Rokas putekļusūcējs nedarbojas	<ul style="list-style-type: none">• Akumulators ir tukšs.• Bojāts akumulators (neglabā enerģiju).• Netīri kontakti starp ierīci un uzlādēšanas kontaktpunktiem.• Uzlādes adapteris ir pievienots rozetei bez sprieguma.• Lādētājs ir pievienots.	<ul style="list-style-type: none">• Uzlādējiet ierīci.• Akumulators vairs nedarbojas.• Notīriet kontaktus.• Pārbaudiet drošinātājus, izmantojiet citu rozeti.• Atvienojiet lādētāju.
Grīdas putekļusūcēja motorizētā birste nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilators ir aizsērējis ar netīrumiem.• Saplūsusi sikсна.• Rokas putekļusūcējs nav pareizi ievietots.	<ul style="list-style-type: none">• Notīriet lāpstīņas. Uzmanīgi nogrieziet aptinušos matus u.tml, izmantojot šķēres.• Sazinieties ar servisu.• Pareizi ievietojiet rokas putekļusūcēju.
Rokas putekļusūcējs nesūc putekļus vai sūkšanas jauda ir vāja.	<ul style="list-style-type: none">• Putekļu tvertne ir pilna.• Jums ir jānotīra vai jānomaina putekļu tvertnes filtrs.• Putekļusūcēja akumulators ir tukšs.	<ul style="list-style-type: none">• Iztukšojiet putekļu tvertni.• Izņemiet filtru un pārbaudiet, vai sūkšanas atvere nav aizsērējusi. Notīriet vai nomainiet filtru.• Uzlādējiet putekļusūcēju.
No rokas putekļusūcēja izdalās putekļi.	<ul style="list-style-type: none">• Putekļu tvertne ir pilna.• Nepareizi uzstādīts putekļu filtrs.• Saplūsts putekļu filtrs.	<ul style="list-style-type: none">• Iztukšojiet putekļu tvertni.• Pārbaudiet, vai putekļu filtrs ir ievietots pareizi.• Nomainiet putekļu filtru.
Akumulators nesaglabā enerģiju.	Akumulators vairs nedarbojas.	Sazinieties ar servisu.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Sausu un mitru netīrumu sūkšana

Mazgājams filtrs

Uzlādēšanas laiks: apm. 10 stundas

Darbības laiks: apm. 18 minūtes

Putekļu tvertnes ietilpība: 400 ml

Akumulatora uzlādes indikators

Uzlādes doks

Piederumi: konusveida sprausla

Nominālais spriegums: 12 V līdzstrāva

Nominālā ieejas jauda: 85 W

Adapteris:

Mainstrāva 100–240 V, ~ 50/60Hz, 0,2 A

Līdzstrāva 18 V — 200 mA

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi zostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiid kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantiid ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli oslja;
 - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääraratu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaaklapid, mikrofonid, peakomplektid, pultid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukud, torud, harjade otsikud, tolmuotkid, pesuvee voolukud.
 - Garantiid ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaabli osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantiid lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantiid ei kehti kui:**
 - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbiviidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb teatud garantiid alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja arusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiid.
9. Garantiid kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminio medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandymo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gudiai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbas laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instaliavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ar po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
EI. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modeļs:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekļūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodlis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvišiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonta netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultni.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, , kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

www.ecg-electro.eu

CZ

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Kizárólagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tél: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.